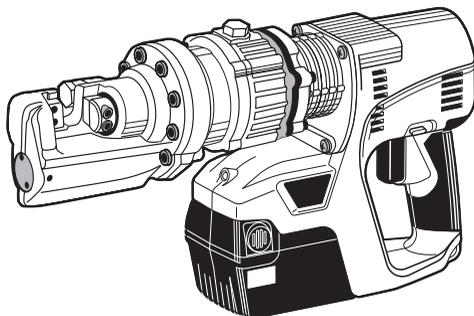


PJRC160

CORDLESS RE-BAR CUTTER
AKKU-BEWEHRUNGSSCHNEIDER
COUPE-BARRE D'ARMATURE SANS FIL
TAGLIATONDINI A BATTERIA
CORTADOR DE BARRAS DE ACERO
CORRUGADO INALÁMBRICO



OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Original Language English



WARNING

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.



ATTENZIONE

PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.



ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES INDICE ÍNDICE

ENGLISH	Page	5	to	16
DEUTSCH	Page	17	to	28
FRANÇAIS	Page	29	to	40
ITALIANO	Page	41	to	52
ESPAÑOL	Page	53	to	64

EC DECLARATION OF CONFORMITY Page 71

www.max-europe.com

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- NOTE:** Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

- WARNUNG:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- VORSICHT:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessures sérieuses.
- ATTENTION:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.
- REMARQUE:** Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

- ATTENZIONE:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.
- AVVERTENZA:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.
- NOTA:** Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

- ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
- PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
- NOTA:** Resalta informaciones importantes.

**Fig.A
Abb.A**

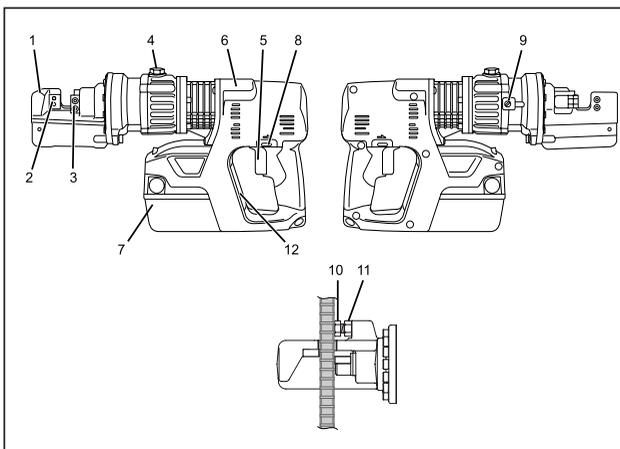


Fig.B / Abb.B

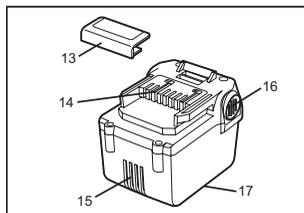


Fig.C / Abb.C

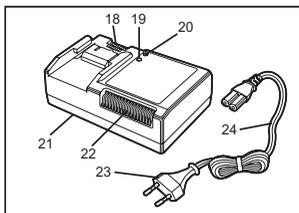


Fig.D / Abb.D

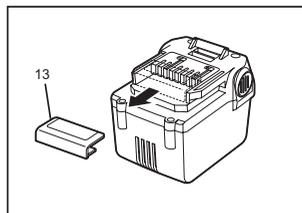


Fig.E / Abb.E

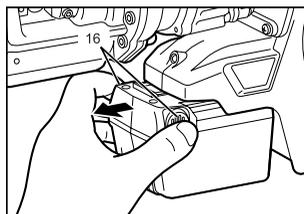


Fig.F / Abb.F

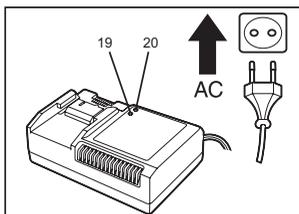


Fig.G / Abb.G

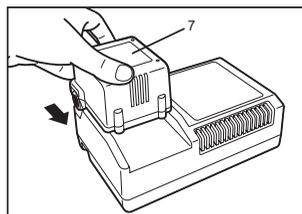


Fig.H / Abb.H

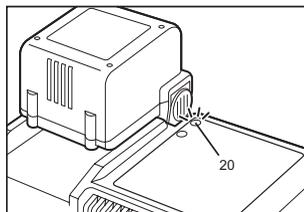


Fig.I / Abb.I

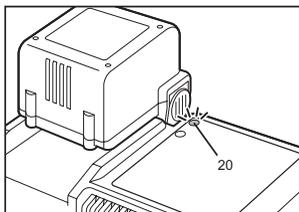


Fig.J / Abb.J

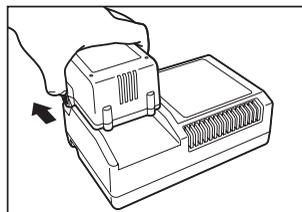


Fig.K / Abb.K

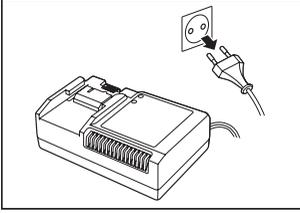


Fig.L / Abb.L

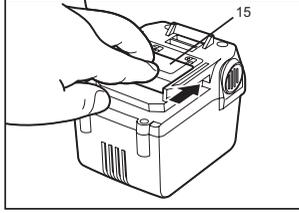


Fig.M / Abb.M

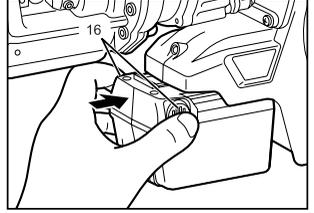


Fig.O / Abb.O

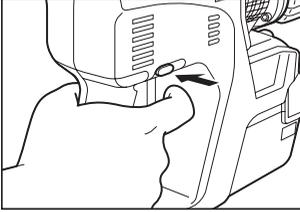


Fig.P / Abb.P

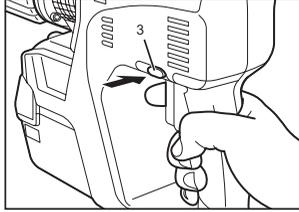


Fig.Q / Abb.Q

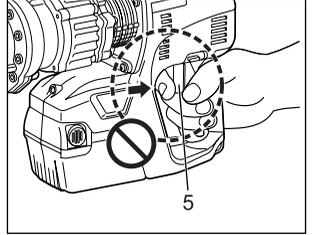


Fig.R / Abb.R

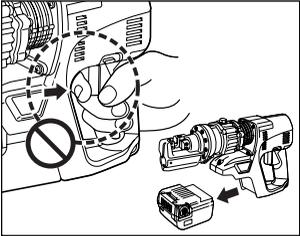


Fig.S / Abb.S

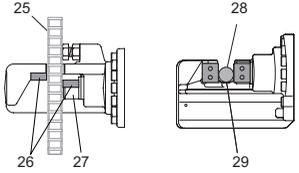


Fig.T / Abb.T

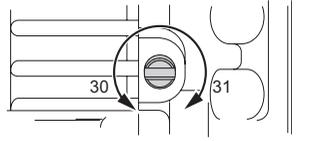


Fig.U / Abb.U

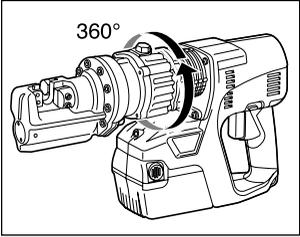


Fig.V / Abb.V

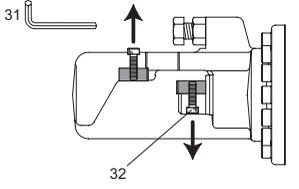
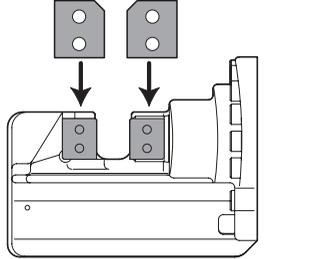


Fig.W / Abb.W



ENGLISH

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

INDEX

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS.....	5
2. REBAR CUTTER SAFETY WARNINGS.....	8
3. TECHNICAL DATA	10
4. BATTERY INSTRUCTIONS	12
5. OPERATING INSTRUCTIONS.....	15
6. MAINTENANCE.....	16
7. STORAGE	16

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING

READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.



- **Do not use the power tool in the rain, where water is splashing, in a wet place, or in a damp place.** Using the tool in these or similar conditions will increase the risk of electric shock, dangerous malfunction, and overheating. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection, hand protector used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in a personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE



- **DO NOT DISPOSE OF BATTERY PACKS/BATTERIES INTO FIRE OR WATER.** Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.



- **PROTECT THE BATTERY AGAINST HEAT, ALSO AGAINST CONTINUOUS SUN IRRADIATION AND FIRE.** There is danger of explosion.



- **CHARGE THE BATTERY PACK IN A TEMPERATURE RANGE 5°(41F) TO 40°(104F)**



- **DO NOT DISPOSE OF POWER TOOLS INTO HOUSEHOLD WASTE.** According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.
 - **DEFECTIVE OR DEAD OUT BATTERY PACKS/BATTERIES MUST BE RECYCLED ACCORDING TO THE GUIDELINE 2006/66/EC.**
 - **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another type of battery pack.
 - **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ## 6. SERVICE
- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. REBAR CUTTER SAFETY WARNINGS



1. KEEP HANDS AWAY FROM MOVING PARTS

2. BE SURE TO KEEP HANDS AWAY FROM THE TRIGGER SWITCH AND DETACH THE BATTERY PACK WHEN REPLACING THE BLADE, WHEN AB-NORMALITIES OCCUR, AND WHEN THE EQUIPMENT IS NOT BEING USED

Leaving the Battery pack installed in these situations may cause breakdowns or damage.

3. NEVER MODIFY THE TOOL

Modifying the tool will impair performance and operating safety. Any modification may lead to serious injury and void the tool warranty.

4. MAINTAIN THE TOOL IN GOOD OPERATING CONDITION (CHECK TIGHTNESS OF SCREWS BEFORE OPERATION)

To secure operating safety and ensure top performance, keep the tool free of wear and damage.

Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. Due to the vibration, the screws can come loose, causing damage to the tool or serious injury.

Also keep the tool's hand grip dry and clean, especially free of oil and grease.

5. LET THE TOOL WARM UP FOR SEVERAL MINUTES BEFORE USE

In cold weather or when the tool has not been used for a long period of time, the internal lubrication in the tool might not be sufficient. In such cases, let the tool warm up for several minutes by operating it with no load. Lacking sufficient internal lubrication, the tool might not operate at full performance.

6. MAKE SURE THERE IS NO ONE BELOW WHEN USING THE TOOL IN HIGH LOCATIONS

Failure to do so may lead to serious injury of the person below.

7. HOLD THE TOOL FIRMLY WITH BOTH HANDS

Failure to do so may lead to serious injury.

8. DO NOT LEAVE THE TOOL RUNNING

Operate the tool only when hand-held.

9. USE ONLY THE AUTHORIZED BATTERY PACK

Use only MAX JPL925 battery pack. If the tool is connected to a power supply other than the authorized pack, such as a re-chargeable battery, a dry cell, or a storage battery for use in automobiles, the tool may be damaged, break down, overheat, or even catch on fire. Do not connect this tool to any power supply except the MAX JPL925 battery pack.

10. TO ENSURE MAXIMUM PERFORMANCE, FULLY CHARGE THE BATTERY BEFORE USE

A new battery pack or one not used for extended periods may have self-discharged and thus may need recharging to restore it to a fully charged condition. Before operating the tool, make sure to charge the Battery pack with the designated MAX Battery charger JC928.

11. DO NOT BLOCK THE VENTILATION HOLE OF THE TOOL. DO NOT PUT ANYTHING INTO THE VENTILATION HOLE.

The tool may heat up, emit smoke or break down.

It is very dangerous because foreign matter may be thrown from the tool.

12. DO NOT CONTINUOUSLY USE OF THE TOOL FOR EXTENDED PERIODS OF TIME.

The motor temperature and oil temperature will rise to the point that the tool cannot provide sufficient performance.

13. DO NOT DROP THE TOOL.

This may cause damage or malfunction.

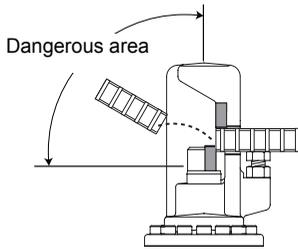
When working in high locations, use due caution for the operating environment or surrounding persons.

14. USE ONLY THE SPECIFIED BLADES AND ACCESSORIES.

Unspecified blades and accessories may not only cause equipment trouble but also injury or accident.

15. USE ONLY THE SPECIFIED HYDRAULIC OIL.

Unspecified oil may cause equipment trouble and inadequate power, and adversely affect the tool.



16. WHEN YOU CUT REBAR SHORT, THE CUT PIECE MAY BE THROWN AS SHOWN AT TOP, THEREFORE MAKE SURE THE AREA AROUND YOU IS SAFE BEFORE CUTTING THE REBAR.

17. BATTERY CHARGING PRECAUTION

1 Use only MAX Battery charger JC928 and Battery Pack JPL925

Failure to do so may cause the Battery to over-heat or catch fire leading to serious injury.

2 Charge the Battery from AC between 100V and 240V wall sockets

Failure to do so may result in overheating, or inadequate charging possibly causing serious injury.

3 Never use a transformer

4 Never connect the Battery charger to an engine generator direct-current power supply

The charger will break down or be damaged from burning.

5 Avoid charging the Battery pack in the rain, in a damp place, or where water is splashing

The Battery charger is for indoor use. Charging a damp or wet Battery pack will cause an electric shock or a short circuit that may lead to damage from burning and even the tool catching on fire.

6 Do not touch the power cord or plug with a wet hand or glove

This may cause injury from electric shock.

7 Do not put a cloth or any other cover on the Battery charger while the Battery pack is being charged

This will cause overheating and damage from burning, or the Charger may even catch fire.

8 Keep the Battery pack and Battery charger away from heat and flames

9 Do not charge the Battery pack near flammable materials

10 Charge the Battery pack in a well ventilated place

Avoid charging the Battery pack where it will be in direct sunlight.

11 Avoid continual use of the Battery charger

Rest the Charger for 15 minutes between charges to avoid functional trouble with the unit.

12 Any objects that block the ventilation holes or Battery pack receptacle may cause electric shock or functional troubles

Operate the charger free of dust or other foreign materials.

13 Handle the power cord carefully

Do not carry the Battery charger by its power cord. Do not use the power cord to disconnect it from a wall socket; this will damage the cord and break the wires or cause a short circuit. Do not let the power cord contact sharp edged tools, hot materials, oil, or grease. A damaged cord must be repaired or replaced.

14 Do not charge non rechargeable batteries with this charger.

15 This charger is not intended for use by children or disabled persons without supervisor.

16 Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.

17 Put a pack cap on the terminal of the Battery pack

When the Battery pack is not in use, put a pack cap on its terminal to prevent short circuits.

Keep it away from other metal objects, such as clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

18 Do not leave or store the tool in a vehicle or in direct sunlight during summer. Leaving the tool in high temperature conditions may cause the battery pack to deteriorate.

19 Do not store a fully discharged battery pack. If a fully discharged battery pack is removed from the system and left for a long period of time, it may become damaged. Recharge the battery immediately when it has been discharged.

3. TECHNICAL DATA

1. NAME OF PARTS (See Fig. A, B and C)

Fig. A	1	HEAD
	2	BLADE
	3	CUTTER ROD
	4	OILING BOLT
	5	TRIGGER SWITCH
	6	MOTOR
	7	BATTERY PACK JPL925
	8	SAFETY LOCK SWITCH
	9	VALVE BOLT
	10	ADJUST BOLT
	11	LOCK NUT
	12	SPECIFICATION LABEL

Fig. B	13	PACK CAP
	14	TERMINAL
	15	VENTILATION WINDOW
	16	LATCH
	17	SPECIFICATION LABEL
Fig. C	18	BATTERY PACK ENTRY POINT
	19	LED LAMP (ORANGE) CHARGING STATUS INDICATOR LAMP
	20	LED LAMP (RED / GREEN) CHARGING STATUS INDICATOR LAMP
	21	SPECIFICATION LABEL
	22	VENTILATION WINDOW
	23	POWER CORD
	24	CE (VDE) POWER PLUG

2. TOOL SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	PJRC160
WEIGHT	7.6kg(16.8lbs.)(Battery included)
HEIGHT	228mm (9")
WIDTH	100mm (4")
LENGTH	389mm (15-3/8")
HYDRAULIC OIL	ISO VG46
VOLTAGE / BATTERY	25.2V, Li-ion Battery pack JPL925
MAXIMUM CUTTING DIAMATER	φ16mm (#5)
MOTOR	Brushless DC Motor
OPERATING TEMPERATURE	-5°C to 40°C (14°F to 104°F)
OPERATING HUMIDITY	80% RH or less

<Battery charger>

PRODUCT NAME	MAX lithium ion battery charger
PRODUCT NO.	JC928(CE)
INPUT	AC100-240V 50/60Hz 1.62-0.68A
OUTPUT	DC 7.2/10.8/14.4V 7A DC 18/21.6/25.2/28.8V 3.9A
WEIGHT	1.6kg (3.5lbs.)
OPERATING TEMPERATURE	5°C to 40°C (41°F to 104°F)
OPERATING HUMIDITY	80% RH or less

<Battery pack>

PRODUCT NAME	MAX lithium ion battery pack
PRODUCT NO.	JPL925
BATTERY TYPE	Lithium ion battery
NOMINAL VOLTAGE	DC25.2 V
NOMINAL CAPACITY	3.0 Ah (3,000 mAh)
CHARGING TIME (USE WITH JC928(CE))	Quick charging - Approximately 35 minutes (Apprx. 90% of capacity) Full charging - Approximately 45 minutes at 25°C(77°F) (100% of capacity)
ACCESSORIES	Pack cap (For preventing short circuit)
WEIGHT	0.9 kg (2.4lbs.)
CHARGING TEMPERATURE	5°C to 40°C (41°F to 104°F)
OPERATING TEMPERATURE	-5°C to 40°C (14°F to 104°F)
OPERATING HUMIDITY	80% RH or less

BATTERY CHARGER:

Use only an authorized Battery charger, MAX JC928.

3. TECHNICAL DATA

① NOISE

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-6:

- Sound pressure level (L_{pA}): 91dB (A)
- Sound power level (L_{WA}): 80dB (A)
- Uncertainty (K): 3dB (A)



Wear ear protection

② VIBRATION

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-1:

- Vibration emission: (a_h, HD): $\leq 2.5m/s^2$
- Uncertainty (K): 1.5m/s²

③ RADIATED EMISSION 30-1000 MHZ

Class B

④ Overvoltage category

PRODUCT	Overvoltage category
PJRC160 CORDLESS RE-BAR CUTTER	Category 1 according to IEC 60664-1
JC928(CE) BATTERY CHARGER	Category 2 according to IEC 60664-1

⑤ Pollution degree

Pollution degree : degree 4 according to IEC 60664-1 (Both of PJRC160 and JC928(CE)).

4. APPLICATIONS

Cutting of the following materials

- Rebar
- Bolt
- Mesh Wire

5. ABOUT PRODUCTION YEAR

This product bears production number in the body. The two digits of the number from left indicates the production year.

(Example)

0 8 8 2 6 0 3 5 D

└
Year 2008

4. BATTERY INSTRUCTIONS

1. CHARGING



WARNING

- Before removing the Battery pack from the tool, press the Safety Lock switch as shown in the Fig.P, and keep hands away from the Trigger switch(Fig. A5).
- ① (Fig. D) A Pack cap(Fig. D 13) that is used to prevent short circuits must be removed from the terminal of the Battery pack. (Fig. E) When charging the Battery pack, remove it from the tool by pushing on its latches (Fig. E 16) from both sides while firmly holding the grip of the tool.
 - ② (Fig. F) Plug the charger into a wall socket (100V - 240V). The red light, a current-carrying indicator, (Fig. F 20) will flash on and off with two short (Pipi) beep sounds.

WHEN THE ORANGE STANDBY LIGHT IS LIT

When the Battery pack is hot (after continuous use or exposure to direct sunlight) the Charger will automatically switch to standby to protect the Battery. The orange standby light will be lit until the Battery's temperature lowers to a safe level. The Battery will then be charged automatically.

WHEN THE BATTERY PACK IS AT LOW TEMPERATURE

When the Battery pack is at low temperature, its charging is automatically suspended until its temperature increases (higher than 5°C (41°F)), in order to protect it, even if it is set in the Charger.

Leave the Battery pack at normal temperature in the room for some time, and then, charge it again.

WHEN THE ORANGE STANDBY LIGHT BLINKS

This indicates the Battery cannot be charged. Unplug the Charger and check the charging receptacle. If there are any foreign objects, remove

them with a soft dry cloth. If the orange light still blinks or there are no foreign objects, there may be a problem with the battery or charger. Return to dealer for service.

③ (Fig. G) Charge the Battery pack.

- (1) Fully insert the Battery into the receptacle on the Charger until it sits securely on the end.
- (2) Charging will start automatically and will be indicated by the red charging light with beeps.
- (3) Charging time is approximately 35 minutes (90% capacity). This will vary by temperature and source voltage.
- (4) For batteries those are at low temperatures (10°C (50°F) or lower), charging time must be extended longer. When charging at low temperatures, both of the red and the orange charging light will be lit.

④ (Fig. H) When the battery pack has been recharged, the "red" lamp turns off and the "green" lamp blinks.

The "green" LED lamp(Fig. H 20) blinks slowly and a long beep sounds for approximately 2 seconds. Now, the battery has been recharged to approximately 90% of its capacity. Quick charging takes approximately 35 minutes (however, the recharging time and capacity slightly change depending on the ambient temperature and power voltage).

(Fig. I) You can use the battery pack when quick charging is complete. However, if you leave the battery pack on the charger, recharging will continue. When the battery is fully recharged (to 100% capacity), the "green" LED lamp lights up (and a long beep sounds for approximately 2 seconds).

- (1) (Fig. J) After you have recharged the battery pack, remove it from the charger.
- (2) (Fig. K) Unplug the charger power cord from the wall socket.



CAUTION

- When the battery pack is fully discharged, do not leave it for a long time without recharging. If the fully discharged battery pack is removed from the system and left for a long time, the battery pack may be

come damaged. Recharge the battery immediately when it has been discharged.

- Do not leave the battery pack on the charger. If the above is not observed, a weak current will continue to flow and the battery pack may become damaged. When recharging is complete, always remove the battery pack from the charger.

BATTERY PACK BREAKDOWNS

If the following conditions occur, bring the Battery and Charger to your dealer.

- The red charging lamp does not flash when the charger plug is inserted into main power source outlet (When the Battery pack is not inserted in the charger.)
- Neither the red charging lamp nor the orange standby lamp lights or flashes when the Battery pack is inserted in the charger.
- The orange standby lamp does not change to the red charging lamp even after more than 1 hour. (except at low temperatures)
- The red charging lamp does not change from constant to flashing light even after more than 90 minutes.

SERVICE LIFE OF BATTERY PACK

If any condition described below is observed, the battery pack is at the end of its service life. Replace it with a new one.

- Although the battery pack has been properly charged (fully charged), a great drop in operating time has been noticed.



WARNING

Charge the battery pack when the motor's rotational speed slows down (the Capacity of the battery pack is considered to be nearly run out). Using the tool more will cause it to over-discharge, resulting in a shortened service life of the battery pack and also in functional trouble of the tool's main body.



CAUTION

Do not use a battery pack when its service life is finished.

This will cause functional trouble in the tool's main body. Also charging a battery pack that is out of service life will lead to functional trouble in the battery charger.

RECYCLING A LI-ION BATTERY

The MAX battery pack uses a Li-ion battery, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste system. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.



CAUTION

When disposing of the battery pack, make sure to put a pack cap on its terminal (with insulating tape securing it) to prevent short circuits.

INDICATION OF QUICK CHARGER LAMPS

Charger LED lamp	Buzzer sound	Recharging status	
Red lamp blinks. It blinks every second. — — —	The power cord is plugged into the receptacle. Two short beeps (Pi, pi)	The charger is powered.	The charger power cord is plugged into a wall socket.
Red lamp lights. It remains lit. —————	The battery pack is mounted. One short beep (Pi)	The battery is being recharged.	Quick recharging continues.
The green lamp blinks. It blinks every second. — — —	The battery has been recharged. A long beep for approx. 2 seconds (Piii...)	The battery has been recharged.	The battery has been recharged to approx. 90% of its capacity. If you leave the battery pack on the charger, recharging will continue.
The green lamp lights up. It remains lit. —————	Fully recharged. A long beep for approx. 2 seconds (Piii...)	Battery is "fully" recharged.	Recharged to 100% capacity.
The red lamp lights up. The orange lamp lights up. They remain lit. —————	—	Protective charging	The battery is recharged with a low current to protect the charger and battery.
The orange lamp lights up. It remains lit. —————	—	Standby	If the temperature of the battery pack is too high: Battery recharging starts automatically when the temperature drops below the limit. If the temperature of the battery pack is too low: Place the battery pack in a room temperature location for a while, then retry recharging it.
The orange lamp blinks. It blinks quickly (0.1 sec ON and 0.1 sec OFF). ●●●●●●●●●●	Not possible to recharge. Short continuous beeps for approx. 10 seconds (Pi, pi, pi, pi,...)	Not possible to recharge.	Unable to recharge the battery. The battery pack slot is contaminated, or the battery pack has failed.

* For batteries those are at low temperatures (10°C (50°F) or lower), charging time must be extended longer.

For the JC928 lithium ion battery charger (CE)

"Power Supply Cord: Use UL Listed and CSA Certified detachable power supply cord, 18 AWG, two conductors, cord rated VW-1, 105°C, cord external length minimum 1.8m.

One end terminates in a molded-on attachment plug with a 15 A, 125 V (NEMA 1-15P) or 15 A, 250 V (NEMA 2-15P) type configuration.

Other end terminates in a molded-on connector which mates with the Power Appliance Inlet.

If a flexible power supply cord is required, the appropriate cord (see below) must be used.

The SP-2, SPE-2, SV, SVE, or SVT flexible power supply cord can be used."

5. OPERATING INSTRUCTIONS

1. HOW TO MOUNT / REMOVE THE BATTERY PACK



WARNING

- Before mounting / removing the Battery pack from the tool, press the Safety lock switch as shown in the Fig.P, and keep hands away from the Trigger switch(Fig.Q).
- Before operation, make sure to check the Battery pack is securely set in the tool. Failure to do so may cause serious injury.

- ① (Fig. M) When mounting the Battery pack, insert the Battery pack in the tool so that the rails of the Battery and the tool fit each other. Slide the Battery pack to the end, until the click is heard. The Latches(Fig. M 16) must be returned to the original position.
- ② (Fig. E) When removing the Battery pack, remove it from the tool by pushing on its latches (Fig. E 16) from both sides while firmly holding the grip of the tool.

2. HOW TO CUT THE MATERIAL



WARNING

- Keep hands away from moving parts.
- When you cut rebar short, the cut piece may be thrown, therefore make sure the area around you is safe before cutting the rebar.
- If oil or grease gets on the grip, wipe it off completely.
If oil or grease is left on the grip, your hand may slip and the tool will fall.



CAUTION

- Insert the rebar (Fig.S 28) between the blades until it touches the bottom (Fig.S 29) and cut the rebar.
- If the trigger is left engaged after operation, the Cutter Rod restarts after cutting

through the rebar. Therefore, release the trigger after cutting the rebar.

- ① Loosen the lock nut with the included wrench. (Fig.A 11)
- ② Use the adjusting bolt so that the rebar is set at a right angle to the tool. (Fig.A 10)
- ③ Tighten the lock nut with the wrench.
- ④ Insert the rebar (Fig.S 25) to be cut between the blades. (Fig.S 26)
- ⑤ Set the rebar at the position you want to cut, pull the trigger and operate the Cutter Rod (Fig.S 27). Keep the trigger pulled until cutting is complete. The Cutter Rod automatically returns to the start position when the Cutter Rod cuts the rebar and arrives at the stroke end.
- ⑥ Release the switch to remove the rod bar.

3. HOW TO USE THE VALVE BOLT



CAUTION

- Do not turn the Valve Bolt more than necessary. Excessive turning may cause oil to leak or parts to go missing.
- ① To withdraw the Cutter Rod halfway through cutting, loosen the Valve Bolt. (Fig. T)
Loosening the bolt by about one turn in the counterclockwise direction (Fig.T 30) with a coin or screwdriver returns the Cutter Rod to the start position.
 - ② To resume cutting, securely tighten the bolt in the clockwise direction (Fig.T 31). If the bolt is loose, the rebar cannot be cut.

4. ROTATION MECHANISM OF THE HEAD



WARNING

- When turning the head, keep your fingers off the trigger. The Cutter Rod may operate, causing injury or accident. (Fig.Q)
- ① The head can be rotated by 360° (Fig.U)

5. HOW TO CHANGE THE BLADES



CAUTION

- To change the blades, be sure to remove the battery from the tool.
 - Use due caution when handling the blades because they are sharp.
 - Pay attention to the direction in which the blades are installed. (Fig.W)
 - Securely tighten the hexagon bolts that lock the blade in place. (Fig. V)
- ① Loosen the hexagon bolts (2 for each blade) that lock the blade in place with the hexagon wrench #4 and remove the old blade.
 - ② Set the new blade as shown in the Fig. W and securely tighten the hexagon bolts.

6. MAINTENANCE



WARNING

- Before inspecting the tool, make sure that the Battery pack is not set in the tool. Failure to do so may cause serious injury.
 - Before inspecting the Battery charger JC928, make sure that the Charger is disconnected from the power supply.
- ① Regularly inspect the tool
In order to maintain the performance of the tool, periodically clean up and inspect the tool.
Examine the screws regularly to make sure they are securely tightened.
Incomplete tightening may result in an accident or breakage. If a screw is loose, retighten it completely.
 - ② Do not lubricate the equipment
Absolutely do not lubricate this equipment. Applying lubrication will remove the grease inside of the tool, and cause problem on the tool.
 - ③ Do not soak the tool to any liquids. Do not put any liquid except the specified oil in the tool.

7. STORAGE

Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children. All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

STORE THE TOOL

When you have finished using the tool or when the tool will not be used for a while, remove the battery pack from the tool. Tool, attachments and accessories should be stored in a well-ventilated dry place where the temperature will not exceed 40°C (104°F) and not become less than -20°C (-4°F).

The battery pack, with a pack cap installed on the pack's terminal to prevent short circuits, should be stored in a well-ventilated dry place where the temperature will not exceed 30°C (86°F) and not become less than -20°C (-4°F).



CAUTION

WHEN STORING THE BATTERY PACK FOR A LONGER TIME THAN 6 MONTHS WITHOUT USE, TO KEEP THE PERFORMANCE OF THE BATTERY PACK, FOLLOW THESE INSTRUCTIONS ;

- Fully recharge before storage.
- Put a Pack cap on the Battery pack's terminal to prevent short circuits.
- Store the Battery pack in a well-ventilated dry place where the temperature will not be less than -20°C(-4°F) and will not exceed 30°C (86°F).
- Do not store the Battery pack in a place where is under direct sunshine.

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTROGERÄT	17
2. SICHERHEITSHINWEISE FÜR BAUSTAHLSCHEIDER ..	20
3. TECHNISCHE DATEN	22
4. VERWENDUNG DES AKKUS.....	24
5. BETRIEBS- ANLEITUNG	27
6. WARTUNG	28
7. LAGERUNG.....	28

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ELEKTROGERÄT



WARNUNG

LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN.

Das Nichtbeachten der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen auf, damit diese später eingesehen werden können.** Der Begriff „Elektrogerät“ bezieht sich in den Warnungen auf Ihr netz- (kabelgebundenes) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrogerät.

1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- **Der Arbeitsbereich muss sauber gehalten werden und beleuchtet sein.** In unordentlichen oder dunklen Arbeitsbereichen besteht die Gefahr von Unfällen.
- **Elektrogeräte nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre, wie z. B. in der in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, betreiben.** Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Kinder und umstehende Personen während des Betriebs von Elektrogeräten fernhalten.** Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Die Stecker des Elektrogeräts müssen zu den Steckdosen passen. Der Stecker darf niemals verändert werden. Für geerdete Elektrogeräte niemals Adapterstecker verwenden.** Originalstecker und passende Steckdosen verringern das Risiko von Stromschlägen.
- **Körperkontakt mit Oberflächen vermeiden, die mit Masse verbunden sind, wie z. B. Leitungen, Heizkörper, Öfen und Kühlschränke.** Wenn der Körper mit Masse verbunden ist, besteht ein erhöhtes Risiko elektrischer Schläge.
- **Setzen Sie Elektrogeräte niemals Regen oder feuchten Umweltbedingungen aus.** Das Eindringen von Wasser in Elektrogeräte erhöht das Risiko elektrischer Schläge.

- **Das Kabel darf nicht missbräuchlich verwendet werden. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausschalten des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- **Beim Außenbetrieb eines Elektrogeräts müssen hierfür geeignete Verlängerungskabel verwendet werden.** Verwenden Sie ein für den Außenbetrieb geeignetes Verlängerungskabel, um das Risiko von elektrischen Schlägen zu verringern.



- **Das Werkzeug darf nicht bei Regen, in der Nähe von Spritzwasser oder an einem nassen oder feuchten Ort verwendet werden.** Die Verwendung des Werkzeugs unter den genannten oder ähnlichen Bedingungen erhöht das Risiko von elektrischen Schlägen, gefährlichen Fehlfunktionen und Überhitzung. **Wenn das Elektrogerät an einem feuchten Ort eingesetzt werden muss, verwenden Sie eine Fehlerstromschutzvorrichtung.** Die Verwendung einer Fehlerstromschutzvorrichtung verringert das Risiko von elektrischen Schlägen.

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie beim Betrieb eines Elektrogeräts wachsam und gehen Sie umsichtig und überlegt vor. Verwenden Sie keine Elektrogeräte, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Eine kurze Unaufmerksamkeit kann beim Betrieb von Elektrogeräten zu schweren Verletzungen führen.



- **Verwenden Sie eine Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Mithilfe einer den Bedingungen angepassten Schutzausrüstung (z. B. Staubschutzmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelmen oder einem Gehörschutz) können Sie das Risiko von Verletzungen verringern.
- **Vermeiden Sie eine versehentliche Inbetriebnahme. Stellen Sie vor dem Anschließen an das Stromnetz und/oder vor dem Einsetzen eines Akkus und vor dem Aufnehmen oder Transportieren des Geräts sicher, dass sich der Schalter in der AUS-Position befindet.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts einen Finger an den Schalter legen oder dieses in eingeschaltetem Zustand mit Strom versorgen, besteht das Risiko von Unfällen.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrogeräts alle Einstellschlüssel vom Elektrogerät.** Ein an einem Drehteil des Elektrogeräts verbliebener Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **Wählen Sie keinen zu großen Arbeitsradius. Achten Sie stets auf ausreichenden Halt und einen sicheren Stand.** Auf diese Weise können Sie das Elektrogerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine offenen Kleidungsstücke oder Schmuck.** Halten Sie Ihre Haare, Kleidungsstücke und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Offene Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Wenn Geräte für den Anschluss von Staubabzugs- oder Sammelvorrichtungen vorhanden sind, müssen diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** Durch einen Staubabzug können vom Staub ausgehende Gefahren verringert werden.

4. VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTS

- **Gehen Sie bei der Verwendung des Elektrogeräts nicht gewaltsam vor. Verwenden Sie das für Ihr Vorhaben geeignete Elektrogerät.** Mit einem geeigneten Elektrogerät können Sie Ihre Aufgabe besser, sicherer und in der gewünschten Geschwindigkeit ausführen.
- **Verwenden Sie das Elektrogerät nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** Elektrogeräte, die nicht über den Schalter ein- oder ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose und/oder entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Einstellmaßnahmen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme verringern Sie das Risiko eines versehentlichen Gerätestarts.
- **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Gestatten Sie den Betrieb des Elektrogeräts niemals Personen, die das Gerät oder diese Anweisungen nicht kennen.**

Von ungeschulten Personen verwendete Elektrogeräte können gefährlich sein.

- **Pflegen und warten Sie Ihre Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und achten Sie auf gebrochene Teile oder andere Umstände, die den Betrieb des Elektrogeräts beeinträchtigen können. Lassen Sie ein beschädigtes Gerät vor der Inbetriebnahme reparieren.** Viele Unfälle entstehen aufgrund schlecht gewarteter Elektrogeräte.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten bleiben seltener stecken und lassen sich einfacher bedienen.
- **Verwenden Sie das Elektrogerät, das Zubehör, die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die ausführende Arbeit.** Wenn das Elektrogerät unsachgemäß eingesetzt wird, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5. VERWENDUNG UND PFLEGE VON BATTERIE-/AKKUBETRIEBENEN GERÄTEN



- **ENTSORGEN SIE AKKUS/BATTERIEN NICHT IN FEUER ODER WASSER.** Akkus/Batterien müssen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



- **SCHÜTZEN SIE DIE AKKUS/BATTERIEN VOR HITZE UND VOR DAUERHAFTER SONNENEINSTRALUNG UND FEUER.** Es besteht Explosionsgefahr.



- **LADEN SIE DIE AKKUS BEI TEMPERATUREN ZWISCHEN 5°(41F) UND 40°(104F)**



- **ENTSORGEN SIE ELEKTROGERÄTE NICHT ÜBER DEN HAUSMÜLL.** Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in die nationalen Rechtsordnungen müssen nicht mehr verwendbare Elektrogeräte getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden.
- **FEHLERHAFT ODER LEERE AKKUS/ BATTERIEN MÜSSEN GEMÄSS DER EU- RICHTLINIE 2006/66/EG ENTSORGT WERDEN.**
- **Laden Sie Akkus nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei der Verwendung für andere Akkutypen zu einem Brandrisiko führen.
- **Verwenden Sie Elektrogeräte ausschließlich mit den dafür vorgesehenen Akkus.** Die Verwendung beliebiger anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.
- **Halten Sie nicht verwendete Akkus fern von anderen Metallgegenständen, wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Klemmen herstellen können.** Ein Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
- **Bei ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus den Batterien/Akkus austreten.** Vermeiden Sie direkten Kontakt. Waschen Sie die Flüssigkeit bei versehentlichem Kontakt ab. **Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, wenden Sie sich zudem an einen Arzt.** Aus Batterien/Akkus ausgetretene Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6. WARTUNG

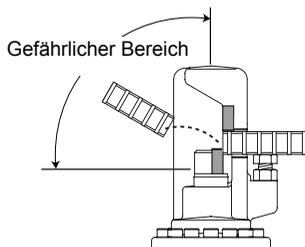
- **Lassen Sie Ihr Elektrogerät von einem qualifizierten Reparaturfachmann unter ausschließlicher Verwendung identischer Ersatzteile warten.** Dadurch bleibt die Sicherheit Ihres Elektrogeräts gewährleistet.

2. SICHERHEITSHINWEISE FÜR BAUSTAHLSCNEIDER



1. **DIE HÄNDE VON BEWEGLICHEN TEILEN FERNHALTEN**
2. **UNBEDINGT DIE HÄNDE VOM BETÄTIGUNGSSCHALTER FERNHALTEN UND DEN AKKU ABNEHMEN, WENN DAS MESSER AUSGETAUSCHT WIRD, WENN UNREGELMÄSSIGKEITEN AUFTRETEN ODER WENN DAS GERÄT NICHT VERWENDET WERDEN SOLL**
Wenn der Akku in den genannten Situationen nicht abgenommen wird, können Ausfälle oder Schäden verursacht werden.
3. **DAS WERKZEUG DARF NIEMALS VERÄNDERT WERDEN**
Durch Verändern des Werkzeugs werden die Leistung und die Betriebssicherheit beeinträchtigt. Jegliche Veränderung kann zu schweren Verletzungen führen und macht die Garantie ungültig.
4. **DAS WERKZEUG IMMER IN EINEM GUTEN BETRIEBSZUSTAND HALTEN (VOR DER VERWENDUNG DIE FESTIGKEIT DER SCHRAUBEN PRÜFEN)**
Das Werkzeug muss frei von Verschleiß und Schäden gehalten werden, um einen sicheren Betrieb und eine optimale Leistung zu gewährleisten. Bei normalem Betrieb erzeugt das Werkzeug Schwingungen. Durch die Schwingungen können sich Schrauben lösen, wodurch Schäden am Werkzeug oder schwere Verletzungen verursacht werden können.
Der Handgriff des Werkzeugs muss trocken und sauber und insbesondere frei von Öl und Fett gehalten werden.
5. **VOR DER VERWENDUNG DAS WERKZEUG EINIGE MINUTEN WARMLAUFEN LASSEN**
In kalter Umgebung oder wenn das Werkzeug längere Zeit nicht verwendet wurde, ist die interne Schmierung des Werkzeugs möglicherweise unzureichend. In solchen Fällen das Werkzeug zum Aufwärmen einige Minuten lang ohne Belastung betreiben. Bei unzureichender interner Schmierung erreicht das Werkzeug möglicherweise nicht seine volle Leistung.
6. **BEI VERWENDUNG DES WERKZEUGS AN ERHÖHTEN STELLEN DARF SICH NIEMAND DARUNTER AUFHALTEN**
Anderenfalls können schwere Verletzungen der sich darunter befindlichen Personen verursacht werden.

7. **DAS WERKZEUG MIT BEIDEN HÄNDEN SICHER FESTHALTEN**
Anderenfalls können schwere Verletzungen verursacht werden.
8. **DAS WERKZEUG NICHT LAUFEN LASSEN**
Das Werkzeug nur in Betrieb setzen, wenn es in der Hand gehalten wird.
9. **NUR DEN ZUGELASSENEN AKKU VERWENDEN**
Nur den Akku MAX JPL925 verwenden. Wenn das Werkzeug an eine andere Spannungsversorgung als den zugelassenen Akku angeschlossen wird, wie einen Standardakku, eine Trockenzelle oder eine Starterbatterie für den Kfz-Einsatz, kann das Werkzeug beschädigt werden, ausfallen, sich überhitzen oder sogar Feuer fangen. Für dieses Werkzeug keine andere Spannungsversorgung als den Akku MAX JPL925 verwenden.
10. **DEN AKKU VOR DER VERWENDUNG VOLL AUFLADEN, UM DIE MAXIMALE LEISTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN**
Ein neuer oder lange nicht verwendeter Akku kann sich entladen haben und muss dann wieder vollständig aufgeladen werden. Hierzu den Akku mit dem vorgesehenen Ladegerät MAX JC928 vor Verwendung des Werkzeugs aufladen.
11. **DIE LÜFTUNGSÖFFNUNG DES WERKZEUGS NICHT VERSPERREN. DIE LÜFTUNGSÖFFNUNG UNBEDINGT VON GEGENSTÄNDEN FREIHALTEN.**
Das Werkzeug kann sich sonst übermäßig erhitzen, schmoren oder ausfallen. Fremdgegenstände könnten aus dem Werkzeug ausgeworfen werden und Personen gefährden.
12. **DAS WERKZEUG NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT UNUNTERBROCHEN VERWENDEN.**
Die Motortemperatur und die Öltemperatur können dann so stark ansteigen, dass das Werkzeug keine ausreichende Leistung mehr erbringt.
13. **DAS WERKZEUG NICHT FALLEN LASSEN.**
Dies kann Beschädigungen oder Fehlfunktionen verursachen.
Bei Arbeiten in der Höhe besonders auf die Arbeitsumgebung und umstehende Personen achten.
14. **NUR VORGESCHRIEBENE MESSER UND ZUBEHÖRTEILE VERWENDEN.**
Nicht freigegebene Messer und Zubehörteile können nicht nur Funktionsstörungen verursachen, sondern auch zu Verletzungen oder Unfällen führen.
15. **NUR DAS VORGESCHRIEBENE HYDRAULIKÖL VERWENDEN.**
Nicht freigegebenes Öl kann zu Funktionsstörungen und Leistungsminderungen führen und das Werkzeug beeinträchtigen.



- 16. BEIM SCHNEIDEN VON BAUSTAHL WIRD DAS ABGETRENNTE STÜCK MÖGLICHERWEISE, WIE OBEN GEZEIGT, AUSGEWORFEN. ES IST DAHER VOR DEM SCHNEIDEN DARAUFGESICHERT, DASS DER UMGEBUNGSBEREICH GESICHERT IST.**
- 17. VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM AUFLADEN DES AKKUS**

- 1 Ausschließlich das Ladegerät MAX JC928 und den Akku JPL925 verwenden**
Anderenfalls kann der Akku überhitzt werden oder Feuer fangen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- 2 Den Akku mit Netzstrom zwischen 100 und 240 V aufladen**
Anderenfalls besteht die Gefahr der Überhitzung oder unsachgemäßen Aufladung, was zu Verletzungen führen kann.
- 3 Niemals einen Transformator verwenden**
- 4 Das Ladegerät niemals an den Gleichstromanschluss eines Stromerzeugers anschließen**
Das Ladegerät wird beschädigt werden oder durchbrennen.
- 5 Den Akku niemals im Regen, an einem feuchten Platz oder unter Einwirkung von Spritzwasser aufladen**
Das Ladegerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Durch Aufladen eines feuchten oder nassen Akkus werden elektrische Schläge oder Kurzschlüsse verursacht, was zu Schäden durch Durchbrennen führen kann, wobei das Werkzeug sogar Feuer fangen kann.
- 6 Das Netzkabel und den Stecker nicht mit nassen Händen oder Handschuhen berühren**
Dadurch können Verletzungen durch elektrische Schläge verursacht werden.
- 7 Das Ladegerät nicht mit einem Tuch oder anderen Gegenständen abdecken, während der Akku aufgeladen wird**
Das Ladegerät würde überhitzen und durchbrennen oder könnte sogar Feuer fangen.
- 8 Den Akku und das Ladegerät von Wärmequellen und offenem Feuer fernhalten**
- 9 Den Akku nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufladen**

- 10 Den Akku an einem gut belüfteten Ort aufladen**
Den Akku nicht unter direkter Sonneneinstrahlung aufladen.
- 11 Dauerbetrieb des Ladegeräts vermeiden**
Das Ladegerät zwischen Aufladungen 15 Minuten abkühlen lassen, um Störungen des Geräts zu vermeiden.
- 12 Gegenstände, die die Lüftungsöffnungen oder den Akku-Steckplatz abdecken, können elektrische Schläge oder Betriebsstörungen verursachen**
Das Ladegerät nicht unter Einwirkung von Staub oder anderen Fremdkörpern betreiben.
- 13 Das Netzkabel sorgfältig handhaben**
Das Ladegerät niemals am Netzkabel tragen. Niemals am Netzkabel ziehen, um den Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen, weil dadurch das Kabel beschädigt wird oder ein Kurzschluss verursacht werden kann. Das Netzkabel vor Kontakt mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen sowie Öl und Fett schützen. Ein beschädigtes Kabel muss repariert oder ersetzt werden.
- 14 Mit diesem Ladegerät dürfen keine (nicht wiederaufladbaren) Batterien aufgeladen werden.**
- 15 Dieses Ladegerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit Behinderungen ohne Beaufsichtigung vorgesehen.**
- 16 Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.**
- 17 Den Akku-Anschluss mit einer Schutzkappe abdecken**
Wenn der Akku nicht verwendet wird, den Anschluss mit einer Schutzkappe abdecken, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Akkus müssen von Metallgegenständen wie Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und Ähnlichem ferngehalten werden, da die Anschlussklemmen dadurch kurzgeschlossen werden können.
- 18 Das Werkzeug im Sommer nicht in einem Fahrzeug oder unter direkter Sonneneinstrahlung liegen lassen oder verstauen. Wenn das Werkzeug hohen Temperaturen ausgesetzt wird, kann der Akku Schaden nehmen.**
- 19 Einen vollständig entladenen Akku nicht lagern. Wenn ein vollständig entladener Akku abgenommen und längere Zeit nicht verwendet wird, kann er dadurch Schaden nehmen. Einen entladenen Akku unverzüglich aufladen.**

3. TECHNISCHE DATEN

1. BEZEICHNUNG DER TEILE (siehe Abb. A, B und C)

Abb. A	1	KOPF
	2	MESSER
	3	SCHERKOLBEN
	4	ÖLSCHRAUBE
	5	BETÄTIGUNGSSCHALTER
	6	MOTOR
	7	AKKU JPL925
	8	SICHERHEITSPERRSCHALTER
	9	VENTILSCHRAUBE
	10	EINSTELLSCHRAUBE
	11	SICHERUNGSMUTTER
	12	TYPENAUFKLEBER

Abb. B	13	SCHUTZKAPPE
	14	ANSCHLUSS
	15	LÜFTUNGSÖFFNUNG
	16	VERRIEGELUNG
	17	TYPENAUFKLEBER
Abb. C	18	AKKU-STECKPLATZ
	19	LED-LAMPE (ORANGE) LADEZUSTAND ANZEIGELAMPE
	20	LED-LAMPE (ROT / GRÜN) LADEZUSTAND ANZEIGELAMPE
	21	TYPENAUFKLEBER
	22	LÜFTUNGSÖFFNUNG
	23	NETZKABEL
	24	CE (VDE) NETZSTECKER

2. TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGS

PRODUKT-NR.	PJRC160
GEWICHT	7,6kg (16,8 lbs.) (inkl. Akku)
HÖHE	228 mm (9")
BREITE	100 mm (4")
LÄNGE	389 mm (15-3/8")
HYDRAULIKÖL	ISO VG46
SPANNUNG / AKKU	25,2 V, Lithium-Ionen-Akku JPL925
MAXIMALER SCHNEIDDURCHMESSER	φ16 mm (#5)
MOTOR	Bürstenloser Gleichstrommotor
BETRIEBSTEMPERATUR	-5 °C bis 40 °C (14 °F bis 104 °F)
BETRIEBSFEUCHTIGKEIT	80 % relative Feuchtigkeit oder weniger

<Ladegerät>

PRODUKTBEZEICHNUNG	MAX Lithium-Ionen-Akku-Ladegerät
PRODUKT-NR.	JC928(CE)
EINGANG	100 – 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz, 1,62 – 0,68 A
AUSGANG	7,2/10,8/14,4 V Gleichspannung, 7 A 18/21,6/25,2/28,8 V Gleichspannung, 3,9 A
GEWICHT	1,6 kg (3,5 lbs.)
BETRIEBS-TEMPERATUR	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
BETRIEBS-FEUCHTIGKEIT	80 % relative Feuchtigkeit oder weniger

<Akku>

PRODUKTBEZEICHNUNG	MAX Lithium-Ionen-Akku
PRODUKT-NR.	JPL925
AKKUTYP	Lithium-Ionen-Akku
NENNSPANNUNG	25,2 V Gleichspannung
NENNKAPAZITÄT	3,0 Ah (3.000 mAh)
LADEDAUER (MIT JC928(CE))	Schnellladung – ca. 35 Minuten (ca. 90 % der Kapazität) Vollladung – ca. 45 Minuten bei 25 °C (77 °F) (100 % der Kapazität)
ZUBEHÖR	Schutzkappe (zum Verhindern von Kurzschlüssen)
GEWICHT	0,9 kg (2,4 lbs.)
LADETEMPERATUR	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
BETRIEBSTEMPERATUR	-5 °C bis 40 °C (14 °F bis 104 °F)
BETRIEBSFEUCHTIGKEIT	80 % relative Feuchtigkeit oder weniger

AKKU-LADEGERÄT:

Verwenden Sie ausschließlich das zugelassene Ladegerät MAX JC928.

3. TECHNISCHE DATEN

① GERÄUSCHPEGEL

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel, ermittelt gemäß EN60745-2-6:

- Schalldruckpegel (L_{pA}): 91dB (A)
- Schallleistungspegel (L_{WA}): 80dB (A)
- Messunsicherheit (K): 3dB (A)



Gehörschutz tragen

② SCHWINGUNGEN

Schwingungsgesamtwert (dreiaxiale Vektorsumme), ermittelt gemäß EN60745-1:

- Schwingungsemission: ($a_{h, HD}$): $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
- Messunsicherheit (K): 1,5 m/s^2

③ STRAHLEMISSION 30 – 1.000 MHz

Klasse B

④ Überspannungskategorie

PRODUKT	Überspannungskategorie
PJRC160 AKKU-BEWERUNGSSCHNEIDER	Kategorie 1 gemäß IEC 60664-1
JC928(CE) AKKU-LADEGERÄT	Kategorie 2 gemäß IEC 60664-1

⑤ Verunreinigungsgrad

Verunreinigungsgrad: Grad 4 gemäß IEC 60664-1 (sowohl PJRC160 als auch JC928(CE)).

4. EINSATZGEBIETE

Schneiden folgender Materialien

- Baustahl
- Bolzen
- Stahlmatten

5. PRODUKTIONSJAHR

Dieses Produkt trägt die Produktionsnummer am Gehäuse. Die zwei Ziffern ganz links geben das Produktionsjahr an.

(Beispiel)

0 8 8 2 6 0 3 5 D

└
Jahr 2008

4. VERWENDUNG DES AKKUS

1. LADEN



WARNUNG

- Vor dem Abnehmen des Akkus vom Werkzeug den Sicherheitssperreschalter, wie in Abb. P gezeigt, drücken und die Hände vom Betätigungsschalter (Abb. A5) fernhalten.

- ① (Abb. D) Eine Schutzkappe (Abb. D 13), die dazu dient, Kurzschlüsse zu verhindern, muss vom Anschluss des Akkus abgezogen werden.
(Abb. E) Den Akku zum Aufladen vom Werkzeug abnehmen. Dazu an beiden Seiten auf die Verriegelung (Abb. E 16) drücken und dabei den Werkzeuggriff gut festhalten.
- ② (Abb. F) Das Ladegerät an eine Netzsteckdose anschließen (100 – 240 V). Die rote Lampe, eine Stromflussanzeige (Abb. F 20), blinkt in Verbindung mit zwei kurzen Signaltönen (piep piep).

WENN DIE ORANGEFARBENE BEREITSCHAFTSLAMPE LEUCHTET

Wenn der Akku heiß wird (nach längerer Verwendung oder durch Sonneneinstrahlung), schaltet das Ladegerät zum Schutz des Akkus automatisch auf Bereitschaftsbetrieb. Die orangefarbene Bereitschaftslampe leuchtet, bis der Akku auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist, danach wird der Akku automatisch aufgeladen.

WENN DER AKKU EINE NIEDRIGE TEMPERATUR AUFWEIST

Wenn der Akku zu kalt ist, wird der Ladevorgang zum Schutz des Akkus automatisch ausgesetzt, bis die Temperatur des Akkus steigt (über 5 °C (41 °F)), auch wenn der Akku sich im Ladegerät befindet.

Den Akku für einige Zeit bei normaler Raumtemperatur lassen und dann erneut aufladen.

WENN DIE ORANGEFARBENE BEREITSCHAFTSLAMPE BLINKT

Dies bedeutet, dass der Akku nicht aufgeladen werden kann. Den Netzstecker des Ladegeräts ziehen und den Ladeanschluss prüfen. Befinden sich dort Fremdkörper, diese mit einem weichen,

trockenen Tuch entfernen. Blinkt die orangefarbene Lampe weiterhin oder sind keine Fremdkörper vorhanden, kann eine Störung des Akkus oder Ladegeräts vorliegen. Wenden Sie sich zur Reparatur an den Händler.

③ (Abb. G) Den Akku aufladen.

- (1) Den Akku ganz in den Steckplatz des Ladegeräts einsetzen, sodass er aufsitzt.
- (2) Der Ladevorgang beginnt automatisch und wird durch die rote Ladelampe in Verbindung mit Signaltönen angezeigt.
- (3) Die Ladedauer beträgt ca. 35 Minuten (90 % der Kapazität). Sie schwankt je nach Temperatur und Spannungsversorgung.
- (4) Wenn der Akku eine niedrige Temperatur aufweist (unter 10 °C (50 °F)), dauert der Ladevorgang länger. Beim Aufladen bei niedriger Temperatur leuchten sowohl die rote als auch die orangefarbene Ladelampe.

④ (Abb. H) Wenn der Akku aufgeladen ist, erlischt die "rote" Lampe und die "grüne" Lampe blinkt.

Die "grüne" LED (Abb. H 20) blinkt langsam und ein langer Signalton ertönt für ca. 2 Sekunden. Dann ist der Akku auf etwa 90 % seiner Kapazität aufgeladen. Die Schnellladung dauert etwa 35 Minuten (die Ladedauer und die Kapazität schwanken jedoch geringfügig in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und der Versorgungsspannung).

(Abb. I) Nach Beendigung der Schnellladung kann der Akku verwendet werden. Wenn der Akku am Ladegerät verbleibt, wird der Ladevorgang jedoch fortgesetzt. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist (auf 100 % Kapazität), leuchtet die "grüne" LED-Lampe (und ein langer Signalton ertönt für ca. 2 Sekunden).

- (1) (Abb. J) Den Akku nach dem Aufladen vom Ladegerät abnehmen.
- (2) (Abb. K) Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose ziehen.



VORSICHT

- Wenn der Akku vollständig entladen ist, sollte er bald wieder aufgeladen werden. Wenn ein vollständig entladener Akku abgenommen und

längere Zeit nicht verwendet wird, kann er Schaden nehmen. Einen entladenen Akku unverzüglich aufladen.

- **Den Akku nicht am Ladegerät lassen. Anderenfalls kann ein geringfügiger Strom fließen, wodurch der Akku Schaden nehmen kann. Den Akku nach dem Aufladen immer vom Ladegerät abnehmen.**

STÖRUNGEN DER AKKUS

Wenden Sie sich in den folgenden Fällen mit dem Akku und Ladegerät an Ihren Händler.

- Die rote Ladelampe blinkt nicht, wenn der Netzstecker des Ladegeräts an eine Netzsteckdose angeschlossen ist (wenn kein Akku im Ladegerät eingesetzt ist).
- Weder die rote Ladelampe noch die orangefarbene Bereitschaftslampe leuchtet oder blinkt, wenn der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird.
- Nach mehr als 1 Stunde schaltet die orangefarbene Bereitschaftslampe nicht auf die rote Ladelampe um (außer bei niedrigen Temperaturen).
- Nach mehr als 90 Minuten wechselt die rote Ladelampe nicht von konstantem Leuchten zu Blinken.

LEBENSDAUER DES AKKUS

Wenn der nachstehend beschriebene Zustand eintritt, ist die Lebensdauer des Akkus abgelaufen. Ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

- Obwohl der Akku einwandfrei aufgeladen wurde (voll aufgeladen), ist die Betriebsdauer beträchtlich verkürzt.



WARNUNG

Laden Sie den Akku, wenn die Drehzahl des Motors abnimmt (der Akku ist dann fast entladen). Wenn das Werkzeug bei fast entladenerm Akku weiterverwendet wird, wird der Akku zu sehr entladen, was zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Akkus und auch zu Störungen des Werkzeugs führen kann.



VORSICHT

Verwenden Sie keinen Akku, dessen Lebensdauer abgelaufen ist. Ansonsten können Störungen des Werkzeugs verursacht werden. Aufladen eines Akkus, dessen Lebensdauer abgelaufen ist, kann außerdem zu Störungen des Ladegeräts führen.

RECYCLING EINES LI-ION-AKKUS

Der MAX Akku ist ein Li-Ion-Akku, dessen Entsorgung über den Hausmüll untersagt ist. Erkundigen Sie sich bei den zuständigen Entsorgungsdiensten über Recycling-Möglichkeiten oder eine ordnungsgemäße Entsorgung.



VORSICHT

Setzen Sie vor der Entsorgung des Akkus die Schutzkappe auf den Anschluss (und befestigen Sie sie mit Klebeband), um Kurzschlüsse zu verhindern.

ANZEIGEN DER SCHNELLLADER-LAMPEN

Ladegerät-LED-Lampe	Signalton	Ladezustand	
Die rote Lampe blinkt. Die Lampe blinkt im Sekundentakt. 	Das Netzkabel ist an der Netzsteckdose angeschlossen. Zwei kurze Signaltöne (piep, piep)	Am Ladegerät liegt Spannung an.	Das Ladegerätenetzkabel ist an der Netzsteckdose angeschlossen.
Die rote Lampe leuchtet. Die Lampe leuchtet ständig. 	Der Akku ist angebracht. Ein kurzer Signalton (piep)	Der Akku wird aufgeladen.	Die Schnellladung erfolgt.
Die grüne Lampe blinkt. Die Lampe blinkt im Sekundentakt. 	Der Akku ist aufgeladen. Ein langer Signalton für ca. 2 Sekunden (piiip...)	Der Akku ist aufgeladen.	Der Akku ist auf ca. 90 % seiner Kapazität aufgeladen. Wenn der Akku am Ladegerät verbleibt, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
Die grüne Lampe leuchtet. Die Lampe leuchtet ständig. 	Voll aufgeladen. Ein langer Signalton für ca. 2 Sekunden (piiip...)	Der Akku ist "voll" aufgeladen.	Aufgeladen auf 100 % Kapazität.
Die rote Lampe leuchtet. Die orangefarbene Lampe leuchtet. Beide Lampen leuchten ständig. 	–	Schutzladung	Der Akku wird mit einem niedrigen Strom geladen, um das Ladegerät und den Akku zu schützen.
Die orangefarbene Lampe leuchtet. Die Lampe leuchtet ständig. 	–	Bereitschaft	Wenn die Temperatur des Akkus zu hoch ist: Der Ladevorgang beginnt automatisch, wenn die Temperatur unter den Grenzwert fällt. Wenn die Temperatur des Akkus zu niedrig ist: Den Akku für eine Weile bei Raumtemperatur lassen und dann den Ladevorgang wiederholen.
Die orangefarbene Lampe blinkt. Schnelles Blinken (0,1 s aus und 0,1 s ein). 	Aufladen ist nicht möglich. Kurze aufeinanderfolgende Signaltöne für ca. 10 Sekunden (piep, piep, piep, piep, ...)	Aufladen ist nicht möglich.	Der Akku kann nicht aufgeladen werden. Der Akku-Steckplatz ist verschmutzt oder der Akku ist defekt.

* Wenn der Akku eine niedrige Temperatur aufweist (unter 10 °C (50 °F)), dauert der Ladevorgang länger.

Hinweise zum Lithium-Ionen-Akku-Ladegerät JC928 (CE)

"Netzkabel: UL-geprüftes und CSA-zertifiziertes abnehmbares Netzkabel verwenden, Drahtdurchmesser 18 AWG, zwei Leiter, Kabelkategorie VW-1, 105 °C, externe Kabellänge min. 1,8 m.

Ein Ende mit angegossenem Stecker der Konfiguration 15 A, 125 V (NEMA 1-15P) oder 15 A, 250 V (NEMA 2-15P).

Anderes Ende mit angegossenem Stecker passend für Netzsteckdose.

Wenn ein flexibles Netzkabel benötigt wird, muss ein geeignetes Kabel (siehe unten) verwendet werden.

Das flexible Netzkabel SP-2, SPE-2, SV, SVE oder SVT kann verwendet werden."

5. BETRIEBS-ANLEITUNG

1. ANBRINGEN / ABNEHMEN DES AKKUS



WARNUNG

- Vor dem Anbringen / Abnehmen des Akkus an bzw. vom Werkzeug den Sicherheitssperre-Schalter, wie in Abb. P gezeigt, drücken und die Hände vom Betätigungsschalter (Abb. Q) fernhalten.
 - Vor der Verwendung sicherstellen, dass der Akku richtig am Werkzeug angebracht ist. Anderenfalls können schwere Verletzungen verursacht werden.
- ① (Abb. M) Zum Anbringen den Akku so in das Werkzeug einsetzen, dass die Schienen des Akkus und des Werkzeugs zusammenpassen. Den Akku bis zum Anschlag schieben, sodass er hörbar einrastet. Die Verriegelungen (Abb. M 16) müssen in ihre ursprünglichen Positionen zurückkehren.
 - ② (Abb. E) Zum Abnehmen des Akkus vom Werkzeug an beiden Seiten auf die Verriegelung (Abb. E 16) drücken und dabei den Werkzeuggriff gut halten.

2. SCHNEIDEN DES MATERIALS



WARNUNG

- Die Hände von beweglichen Teilen fernhalten.
- Beim Schneiden von Baustahl wird das abgetrennte Stück möglicherweise ausgeworfen. Es ist daher vor dem Schneiden darauf zu achten, dass der Umgebungsbereich gesichert ist.
- Falls der Griff ölig oder fettig ist, den Griff gut abwischen.
Das Werkzeug könnte bei einem öligen oder fettigen Griff aus der Hand fallen.



VORSICHT

- Die Baustahlstange (Abb. S 28) zwischen die Messer bis zum Boden führen (Abb. S 29) und die Baustahlstange abschneiden.
- Falls der Betätigungsschalter nach dem Betrieb weiter betätigt wird, läuft der Scherkolben nach dem Schneiden der Baustahlstange wieder an. Den

Betätigungsschalter nach Schneiden der Baustahlstange daher loslassen.

- ① Die Sicherungsmutter mit dem beiliegenden Schlüssel lösen. (Abb. A 11)
- ② Die Einstellschraube so drehen, dass die Baustahlstange im richtigen Winkel zum Werkzeug angeordnet ist. (Abb. A 10)
- ③ Die Sicherungsmutter mit dem Schlüssel anziehen.
- ④ Die zu schneidende Baustahlstange (Abb. S 25) zwischen die Messer führen. (Abb. S 26)
- ⑤ Das Werkzeug an der Stelle platzieren, an der die Baustahlstange geschnitten werden soll, und den Betätigungsschalter ziehen, um den Scherkolben in Gang zu setzen (Abb. S 27). Den Betätigungsschalter so lange ziehen, bis der Schneidvorgang abgeschlossen ist. Der Scherkolben kehrt automatisch in die Ausgangsstellung zurück, wenn der Scherkolben die Baustahlstange durchtrennt hat und am Hubende angekommen ist.
- ⑥ Den Schalter loslassen, um die Baustahlstange zu entnehmen.

3. EINSTELLEN DER VENTILSCHRAUBE



VORSICHT

- Die Ventilschraube nicht weiter als notwendig drehen. Durch übermäßiges Drehen kann Öl austreten oder Teile können verloren gehen.
- ① Die Ventilschraube lösen, um den Scherkolben herauszuziehen, wenn der Schneidvorgang nicht zu Ende geführt worden ist. (Abb. T)
Um den Scherkolben in seine Ausgangsstellung zu bringen, die Schraube mit einer Münze oder einem Schraubendreher um eine Umdrehung im Gegenuhrzeigersinn lösen (Abb. T 30).
 - ② Die Schraube im Uhrzeigersinn fest anziehen (Abb. T 31), um den Schneidvorgang fortzusetzen. Eine Baustahlstange kann bei gelöster Schraube nicht geschnitten werden.

4. DREHMECHANISMUS DES KOPFES



WARNUNG

- Beim Drehen des Kopfes die Finger vom Betätigungsschalter nehmen. Der Scherkolben könnte sich in Gang setzen und Verletzungen oder einen Unfall verursachen. (Abb. Q)
- ① Der Kopf lässt sich um 360° drehen. (Abb. U)

5. WECHSELN DER MESSER



VORSICHT

- Vor dem Wechseln der Messer den Akku vom Werkzeug abnehmen.
- Die Messer vorsichtig anfassen, da sie sehr scharf sind.
- Auf die richtige Einbaulage der Messer achten. (Abb. W)
- Die Innensechskantschrauben fest anziehen, mit denen die Messer gesichert werden. (Abb. V)

- ① Die Innensechskantschrauben (2 für jedes Messer), mit denen das Messer befestigt ist, mit einem Innensechskantschlüssel der Größe 4 lösen und das alte Messer herausnehmen.
- ② Das neue Messer, wie in Abb. W gezeigt, einsetzen und die Innensechskantschrauben fest anziehen.

6. WARTUNG



WARNUNG

- Vor Überprüfung des Werkzeugs sicherstellen, dass der Akku nicht am Werkzeug angebracht ist. Anderenfalls können schwere Verletzungen verursacht werden.
 - Vor Überprüfung des Akku-Ladegeräts JC928 sicherstellen, dass das Ladegerät von der Netzsteckdose getrennt ist.
- ① **Das Werkzeug regelmäßig überprüfen**
Das Werkzeug muss regelmäßig gereinigt und überprüft werden, um die Leistung aufrechtzuerhalten. Regelmäßig die Schrauben daraufhin prüfen, dass sie fest angezogen sind. Nicht richtig angezogene Schrauben können Unfälle oder Beschädigungen herbeiführen. Lose Schrauben fest anziehen.
 - ② **Das Gerät nicht schmieren**
Dieses Gerät darf auf keinen Fall geschmiert werden. Durch Schmieren wird das Fett aus dem Werkzeug entfernt, wodurch Störungen verursacht werden.
 - ③ **Das Gerät nicht in Flüssigkeit eintauchen. Darauf achten, dass abgesehen von dem vorgeschriebenen Öl keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.**

7. LAGERUNG

Das Werkzeug nicht in einer kalten Umgebung aufbewahren. Das Werkzeug in einem warmen Bereich aufbewahren.

Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, muss es an einem warmen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Von Kindern fernhalten. An allen Qualitätswerkzeugen müssen nach gewisser Zeit Teile verschleißbedingt ausgewechselt werden und das Werkzeug muss einer Wartung unterzogen werden.

LAGERUNG DES WERKZEUGS

Nach dem Arbeiten mit dem Werkzeug oder wenn das Werkzeug für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Akku vom Werkzeug abnehmen. Das Werkzeug, Zusätze und Zubehör sollten an einem gut belüfteten, trockenen Platz aufbewahrt werden, an dem die Temperatur 40 °C (104 °F) nicht überschreitet und nicht unter -20 °C (-4 °F) abfällt.

Der Akku, der zur Vermeidung von Kurzschlüssen mit der Schutzkappe zu versehen ist, sollte an einem gut belüfteten, trockenen Platz aufbewahrt werden, an dem die Temperatur 30 °C (86 °F) nicht überschreitet und nicht unter -20 °C (-4 °F) abfällt.



VORSICHT

WENN DER AKKU LÄNGER ALS 6 MONATE OHNE NUTZUNG GELAGERT WERDEN SOLL, DIE NACHSTEHENDEN HINWEISE BEFOLGEN, UM DIE LEISTUNG DES AKKUS ZU ERHALTEN:

- Vor der Lagerung voll aufladen.
- Eine Schutzkappe auf den Akku-Anschluss setzen, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Den Akku an einem gut belüfteten, trockenen Platz aufbewahren, an dem die Temperatur nicht unter -20 °C (-4 °F) abfällt und 30 °C (86 °F) nicht überschreitet.
- Den Akku nicht an einem Platz mit direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.

TABLE DES MATIÈRES

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES	29
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE COUPE-BARRE ...	32
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	34
4. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA BATTERIE.....	36
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	39
6. ENTRETIEN	40
7. ENTREPOSAGE.....	40

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT

LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES CONSIGNES.

Un non-respect de ces avertissements et consignes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Conserver tous les avertissements et consignes pour une consultation ultérieure.** Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique raccordé au secteur (cordon d'alimentation) ou fonctionnant avec une batterie (sans fil).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Des zones en désordre ou sombres entraînent des accidents.
- **N'utilisez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui enflamment la poussière ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants ou les personnes qui vous entourent à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Les fiches des outils électriques doivent s'adapter à la prise. Ne modifiez jamais en aucune manière la fiche d'un outil. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre (masse).** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- **Ne détériorez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à distance de la chaleur, d'huile, de bords tranchants et de pièces mobiles.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.



- **N'utilisez pas l'outil électrique sous la pluie, près de projections d'eau, dans un endroit mouillé ou humide.** L'utilisation de l'outil dans ces conditions ou des conditions similaires augmente le risque d'électrocution, de dysfonctionnement dangereux et de surchauffe. **Si vous êtes obligé d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments.** Un moment d'inattention lorsque vous utilisez des outils électriques peut entraîner des blessures graves.



- **Utilisez un équipement de protection individuel. Portez toujours des lunettes de protection.** L'équipement de protection tel qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque, des protections auditives ou des gants, utilisé dans des conditions appropriées réduira le risque de blessure.
- **Évitez tout démarrage involontaire. Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'appareil et/ou le bloc-batterie, de ramasser ou transporter l'outil.** Le transport d'outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche entraîne des accidents.
- **Retirez toute clé ou clavette de calage avant de mettre l'appareil électrique sous tension.** Une clé ou clavette toujours fixée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- **Ne tendez pas le bras trop loin. Restez bien en équilibre sur vos pieds en permanence.** Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.** Tenez vos cheveux, vêtements et gants à distance des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- **Si des appareils sont fournis pour le raccordement aux dispositifs de récupération et d'extraction de la poussière, vérifiez qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de récupération de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE

- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté exécutera le travail d'une manière plus correcte et plus sûre à la vitesse pour laquelle il est conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.** Un outil électrique qui ne peut pas être commandé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de l'alimentation électrique et/ou le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un quelconque réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures préventives réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Rangez des outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces consignes utiliser cet outil.**

Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

- **Entretenez les outils électriques. Vérifiez que des pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, que des pièces ne sont pas cassées ou vérifiez tout autre état qui pourrait gêner le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** Un grand nombre d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces consignes, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il est prévu peut entraîner une situation dangereuse.

5. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL SUR BATTERIE



- **NE JETEZ PAS LES BLOCS-BATTERIE/ BATTERIES AU FEU OU DANS L'EAU.** Les blocs-batterie/batteries doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut dans le respect de l'environnement.



- **PROTÉGEZ LA BATTERIE CONTRE LA CHALEUR, AINSI QUE CONTRE LE RAYONNEMENT DU SOLEIL ET LE FEU.** Il existe un risque d'explosion.



- **CHARGEZ LE BLOC-BATTERIE À UNE TEMPÉRATURE COMPRISE ENTRE 5 °C (41 °F) ET 40 °C (104 °F)**



- **NE METTEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRIQUES AU REBUT AVEC VOS DÉCHETS MÉNAGERS.** Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans les lois nationales, les outils électriques qui ne peuvent plus être utilisés doivent être collectés séparément et mis au rebut d'une manière respectueuse de l'environnement.
- **LES BLOCS-BATTERIE/BATTERIES DÉFECTUEUX OU DÉCHARGÉS DOIVENT ÊTRE RECYCLÉS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2006/66/CE.**
- **Rechargez uniquement à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.
- **Utilisez les outils électriques uniquement avec les blocs batteries spécifiés.** L'utilisation d'autres blocs batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le à distance d'autres objets métalliques, tels que des trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent créer un contact entre deux bornes.** Un court-circuit des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner une irritation ou des brûlures.

6. RÉPARATION

- **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE COUPE-BARRE



- 1. TENEZ VOS MAINS À L'ÉCART DES PIÈCES MOBILES**
- 2. VEILLEZ À TENIR VOS MAINS À L'ÉCART DE LA GÂCHETTE ET À RETIRER LA BATTERIE LORSQUE VOUS REMPLACEZ OU AJUSTEZ LA LAME, EN CAS D'ANOMALIES ET LORSQUE VOUS N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL**

Le fait de laisser la batterie installée dans ces cas peut entraîner des défaillances ou une détérioration.
- 3. NE MODIFIEZ JAMAIS L'OUTIL**

Une modification de l'outil affecte les performances et la sécurité. Toute modification peut entraîner des blessures graves et annule la garantie de l'outil.
- 4. MAINTENEZ L'OUTIL EN BON ÉTAT DE FONCTIONNEMENT (VÉRIFIEZ LE SERRAGE DES VIS AVANT TOUTE OPÉRATION)**

Pour sécuriser l'utilisateur et garantir des performances optimales, recherchez toute trace d'usure et de détérioration sur l'outil.

Dans des conditions d'utilisation normales, l'outil génère des vibrations. Ces vibrations peuvent entraîner un relâchement des vis, et donc une détérioration de l'outil ou des blessures graves. Faites également en sorte que la poignée de l'outil soit propre et sèche et notamment qu'elle ne porte pas de traces d'huile et de graisse.
- 5. LAISSEZ L'OUTIL PRÉCHAUFFER PENDANT PLUSIEURS MINUTES AVANT DE L'UTILISER**

Par temps froid ou lorsque l'outil n'a pas été utilisé pendant une longue période, la lubrification des parties internes de l'outil peut ne pas être suffisante. Dans ce cas, laissez l'outil préchauffer pendant plusieurs minutes en l'utilisant sans charge. Sans lubrification interne suffisante, l'outil ne peut pas être pleinement performant.
- 6. VÉRIFIEZ L'ABSENCE DE PERSONNES EN DESSOUS DE VOUS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'OUTIL EN HAUTEUR**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves de la personne située en contrebas.

- 7. TENEZ FERMEMENT L'OUTIL À DEUX MAINS**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.
- 8. NE LAISSEZ PAS L'OUTIL EN MARCHÉ**

N'utilisez l'outil que si vous le tenez.
- 9. N'UTILISEZ QUE LA BATTERIE AUTORISÉE**

Utilisez exclusivement la batterie MAX JPL925. Si l'outil est relié à une alimentation autre que la batterie autorisée, une batterie rechargeable, une pile sèche ou une batterie d'accumulateurs utilisée dans les automobiles par exemple, l'outil peut être endommagé, défilant, en surchauffe, voire provoquer un incendie. Ne reliez cet outil à aucune autre alimentation électrique que la batterie MAX JPL925.
- 10. POUR GARANTIR DES PERFORMANCES OPTIMALES, RECHARGEZ COMPLÈTEMENT LA BATTERIE AVANT UTILISATION**

Une batterie neuve ou une batterie non utilisée sur une période prolongée peut être déchargée et doit donc être rechargée pour retrouver une condition de recharge complète. Avant d'utiliser l'outil, veillez à recharger la batterie à l'aide du chargeur de batterie MAX JC928 spécifié.
- 11. NE COUVREZ PAS L'ORIFICE DE VENTILATION LIBRE. NE METTEZ RIEN DANS L'ORIFICE DE VENTILATION.**

L'outil pourrait surchauffer, dégager de la fumée ou tomber en panne.

Une telle situation s'avère très dangereuse car des corps étrangers pourraient s'échapper de l'outil.
- 12. ÉVITEZ TOUTE UTILISATION PROLONGÉE DE L'OUTIL.**

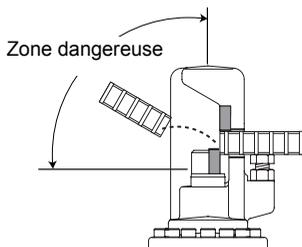
La température du moteur et de l'huile augmenteront jusqu'à ce que l'outil ne puisse plus fournir les performances suffisantes.
- 13. NE LAISSEZ PAS L'OUTIL TOMBER.**

Cela pourrait provoquer des dégâts ou un dysfonctionnement.

Lorsque vous travaillez en hauteur, faites preuve de prudence vis-à-vis de votre environnement et des personnes à proximité.
- 14. N'UTILISEZ QUE LES LAMES ET LES ACCESSOIRES INDIQUÉS DANS CE MANUEL.**

Les autres lames et accessoires pourraient provoquer des pannes, des blessures ou des accidents.
- 15. N'UTILISEZ QUE L'HUILE HYDRAULIQUE INDIQUÉE.**

Toute autre huile pourrait provoquer des pannes ou générer une puissance inadaptée, ce qui porterait préjudice à l'outil.



16. LORSQUE VOUS COUPEZ UNE BARRE, LA DÉCOUPE PEUT ÊTRE PROJETÉE COMME LE MONTRE L'ILLUSTRATION CI-DESSUS. VEILLEZ À CE QUE VOTRE ESPACE DE TRAVAIL SOIT DÉGAGÉ AVANT DE COUPER LA BARRE.

17. PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA RECHARGE DE LA BATTERIE

1 N'utilisez que le chargeur de batterie MAX JC928 et la batterie JPL925

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une surchauffe de la batterie ou un incendie pouvant provoquer des blessures graves.

2 Rechargez la batterie via une prise murale de courant alternatif dont la tension est comprise entre 100 et 240 V

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une surchauffe ou une recharge inappropriée pouvant provoquer des blessures graves.

3 N'utilisez jamais de transformateur

4 Ne reliez jamais la batterie à un générateur de courant continu

Le chargeur tomberait en panne ou risquerait de brûler.

5 Évitez de recharger la batterie sous la pluie, dans un endroit humide ou présentant des risques d'éclaboussures

Le chargeur de batterie est prévu pour une utilisation en intérieur. La recharge d'une batterie humide ou mouillée peut entraîner une électrocution ou un court-circuit pouvant entraîner une brûlure, voire un incendie.

6 Ne touchez pas le cordon ou la fiche d'alimentation avec une main mouillée ou un gant mouillé

Ceci peut entraîner une blessure due à une électrocution.

7 Ne recouvrez pas le chargeur de batterie d'un tissu ou autre pendant la recharge de la batterie

Ceci entraînerait une surchauffe et une détérioration due à une brûlure, voire un incendie du chargeur.

8 Tenez la batterie et le chargeur à l'écart de toute source de chaleur ou de flammes

9 Ne rechargez pas la batterie à proximité de matériaux inflammables

10 Chargez la batterie dans un endroit bien ventilé

Évitez de recharger la batterie sous les rayons du soleil.

11 Évitez d'utiliser le chargeur de batterie de manière continue

Laissez le chargeur au repos pendant 15 minutes entre chaque recharge pour éviter tout dysfonctionnement.

12 Tout objet obstruant les trous d'aération ou le connecteur de la batterie peut entraîner une électrocution ou des dysfonctionnements

Utilisez le chargeur à l'abri de la poussière ou d'autres corps étrangers.

13 Manipulez le cordon d'alimentation avec précaution

Ne transportez pas le chargeur de batterie par son cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise murale. Ceci endommage le cordon en étirant ses câbles internes ou provoque un court-circuit. Ne mettez pas le cordon d'alimentation en contact avec des outils à bords pointus, des matériaux chauds, de l'huile ou de la graisse. Un cordon endommagé doit être réparé ou remplacé.

14 Ne rechargez pas des batteries non rechargeables avec ce chargeur.

15 Ce chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.

16 Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

17 Placez un capot sur la borne de la batterie

Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, placez un capot sur sa borne pour éviter tout court-circuit.

Tenez la batterie à distance de tout autre objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques) qui peuvent créer un contact entre deux bornes.

18 Ne laissez pas l'outil dans une voiture et évitez de l'exposer aux rayons du soleil l'été. Le fait d'exposer l'outil à des températures élevées peut endommager la batterie.

19 Ne rangez pas une batterie complètement déchargée. Une batterie peut être endommagée si, une fois complètement déchargée, vous la retirez du système et ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Rechargez la batterie immédiatement lorsqu'elle est déchargée.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1. NOM DES PIÈCES (voir les figures A, B et C)

Fig. A	1	TÊTE
	2	LAME
	3	TIGE
	4	VIS DE GRAISSAGE
	5	GÂCHETTE
	6	MOTEUR
	7	BLOC-BATTERIE JPL925
	8	VERROU DE SÉCURITÉ
	9	VIS DE VANNE
	10	VIS DE RÉGLAGE
	11	ÉCROU DE SERRAGE
	12	ÉTIQUETTE DE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fig. B	13	CAPOT DE BATTERIE
	14	BORNE
	15	FENTE D'AÉRATION
	16	TAQUET
	17	ÉTIQUETTE DE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Fig. C	18	POINT D'ENTRÉE DE LA BATTERIE
	19	VOYANT (ORANGE) VOYANT D'ÉTAT DE CHARGE
	20	VOYANT (ROUGE/VERT) VOYANT D'ÉTAT DE CHARGE
	21	ÉTIQUETTE DE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
	22	FENTE D'AÉRATION
	23	CORDON D'ALIMENTATION
	24	FICHE ÉLECTRIQUE CE

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'OUTIL

N° PRODUIT	PJRC160
POIDS	7,6kg (16,8 lbs.) (Batterie comprise)
HAUTEUR	228 mm (9")
LARGEUR	100 mm (4")
LONGUEUR	389 mm (15-3/8")
HUILE HYDRAULIQUE	ISO VG46
TENSION/ BATTERIE	25,2 V, Bloc-batterie au Li-ion JPL925
DIAMÈTRE DE COUPE MAXIMAL	φ16 mm (#5)
MOTEUR	Moteur CC sans charbon
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-5 à 40 °C (14 à 104 °F)
HUMIDITÉ DE FONCTIONNEMENT	80 % d'humidité relative max.

<Chargeur de batterie>

NOM DU PRODUIT	Chargeur de batterie MAX au lithium-ion
N° PRODUIT	JC928(CE)
ENTRÉE	100-240 V CA 50/60 Hz 1,62-0,68 A
SORTIE	7,2/10,8/14,4 V CC 7 A 18/21,6/25,2/28,8 V CC 3,9 A
POIDS	1,6 kg (3,5 lbs.)
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	5 à 40 °C (41 à 104 °F)
HUMIDITÉ DE FONCTIONNEMENT	80 % d'humidité relative max.

<Batterie>

NOM DU PRODUIT	Batterie MAX au lithium-ion
N° PRODUIT	JPL925
TYPE DE BATTERIE	Batterie au lithium-ion
TENSION NOMINALE	25,2 V CC
CAPACITÉ NOMINALE	3,0 Ah (3000 mAh)
DURÉE DE RECHARGE (AVEC JC928(CE))	Recharge rapide - Environ 35 minutes (Env. 90 % de capacité) Pleine charge - Environ 45 minutes à 25 °C (77 °F) (100 % de capacité)
ACCESSOIRES	Capot de batterie (pour éviter un court-circuit)
POIDS	0,9 kg (2,4 lbs.)
TEMPÉRATURE DE RECHARGE	5 à 40 °C (41 à 104 °F)
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-5 à 40 °C (14 à 104 °F)
HUMIDITÉ DE FONCTIONNEMENT	80 % d'humidité relative max.

CHARGEUR DE BATTERIE :

Utilisez exclusivement le chargeur de batterie agréé, MAX JC928.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

① BRUIT

Niveau sonore pondéré A type déterminé conformément à la norme EN60745-2-6 :

- Niveau de pression sonore (L_{pA}): 91dB (A)
- Niveau de puissance sonore (L_{WA}): 80dB (A)
- Incertitude (K) : 3dB (A)



Portez des protections auditives

② VIBRATIONS

Valeur totale de vibrations (somme du vecteur triaxial) déterminé conformément à la norme EN60745-1 :

- Émission de vibrations : ($a_{h, HD}$): $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
- Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

③ ÉMISSION RAYONNÉE 30-1000 MHZ

Classe B

④ Catégorie de surtension

PRODUIT	Catégorie de surtension
PJRC160 COUPE-BARRE D'ARMATURE SANS FIL	Catégorie 1 conforme à CEI 60664-1
JC928(CE) CHARGEUR DE BATTERIE	Catégorie 2 conforme à CEI 60664-1

⑤ Degré de pollution

Degré de pollution : 4 conformément à CEI 60664-1 (PJRC160 et JC928(CE)).

4. APPLICATIONS

Découpe des éléments suivants

- Barre
- Vis
- Treillis

5. À PROPOS DE L'ANNÉE DE PRODUCTION

Le numéro de production de ce produit est indiqué sur son boîtier. Le deux premiers chiffres du numéro indiquent l'année de production.

(Exemple)

0 8 8 2 6 0 3 5 D

└
Année 2008

4. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA BATTERIE

1. RECHARGE



AVERTISSEMENT

- Avant de retirer la batterie de l'outil, appuyez sur le verrou de sécurité indiqué dans la Fig. P et éloignez les mains de la gâchette (Fig. A5).

① (Fig. D) Le capot de batterie (Fig. D 13) utilisé pour éviter un court-circuit doit être retiré de la borne de la batterie. (Fig. E) Pour recharger la batterie, retirez-la de l'outil en appuyant sur les taquets (Fig. E 16) des deux côtés tout en tenant fermement la poignée de l'outil.

② (Fig. F) Branchez le chargeur dans une prise murale (100 - 240 V). Le voyant rouge, indicateur de l'alimentation en courant (Fig. F 20), s'allume et s'éteint entre deux brefs bips sonores (bip-bip).

LORSQUE LE VOYANT D'ATTENTE ORANGE EST ALLUMÉ

Si la batterie est chaude (suite à une utilisation prolongée ou une exposition directe au soleil), le chargeur passe automatiquement en attente afin de protéger la batterie. Le voyant d'attente orange est allumé jusqu'à ce que la température de la batterie revienne à un niveau acceptable. La recharge de la batterie démarre ensuite automatiquement.

LORSQUE LA TEMPÉRATURE DE LA BATTERIE EST FAIBLE

Lorsque la température de la batterie est faible, sa recharge est interrompue automatiquement jusqu'à ce que sa température augmente (plus de 5 °C (41 °F)), afin de la préserver et ce même si elle est installée sur le chargeur.

Laissez quelques instants la batterie à une température ambiante normale, puis rechargez-la.

LORSQUE LE VOYANT D'ATTENTE ORANGE CLIGNOTE

Ceci indique que la batterie ne peut pas être rechargée. Débranchez le chargeur et inspectez le connecteur de recharge. S'il contient des objets étrangers, retirez-les à l'aide d'un tissu doux et sec. Si le voyant orange continue à clignoter ou s'il ne

contient pas d'objets étrangers, le problème est peut-être lié à la batterie ou au chargeur. Rapportez-le au distributeur pour maintenance.

③ (Fig. G) Rechargez la batterie.

- (1) Insérez complètement la batterie dans le connecteur du chargeur jusqu'à ce qu'elle y soit fermement installée.
- (2) La recharge démarre automatiquement et est signalée par le voyant de recharge rouge et des bips sonores.
- (3) La durée de la recharge est d'environ 35 minutes (capacité de 90 %). Celle-ci varie en fonction de la température et de la tension de la source d'alimentation.
- (4) La durée de la recharge de batteries dont la température est faible (10 °C (50 °F) ou moins) peut être plus longue. Les voyants de recharge rouge et orange s'allument lorsque vous rechargez à de faibles températures.

④ (Fig. H) Une fois la batterie rechargée, le voyant rouge s'éteint et le voyant vert clignote.

Le voyant vert (Fig. H 20) clignote lentement et un long bip sonore retentit pendant 2 secondes environ. La batterie est alors rechargée à 90 % environ de sa capacité. Une recharge rapide prend environ 35 minutes (la durée et la capacité peuvent varier légèrement en fonction de la température ambiante et de la tension d'alimentation).

(Fig. I) Vous pouvez utiliser la batterie une fois la recharge rapide terminée. La recharge continue cependant si vous ne retirez pas la batterie du chargeur. Le voyant vert s'allume (et un long bip sonore retentit pendant 2 secondes environ) lorsque la batterie est complètement rechargée (capacité de 100 %).

- (1) (Fig. J) Une fois la batterie rechargée, retirez-la du chargeur.
- (2) (Fig. K) Débranchez le cordon d'alimentation du chargeur de la prise murale.



ATTENTION

- Lorsque la batterie est complètement déchargée, ne la laissez pas longtemps ainsi sans la recharger. La batterie peut être endommagée si, une fois complètement déchargée, vous la retirez du système et ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

Rechargez la batterie immédiatement lorsqu'elle est déchargée.

- **Ne laissez pas la batterie sur le chargeur. Si les consignes ci-dessus ne sont pas respectées, un faible courant de fuite est maintenu et la batterie peut être endommagée. Une fois la recharge terminée, retirez toujours la batterie du chargeur.**

DÉFAILLANCES DE LA BATTERIE

Si vous rencontrez les cas ci-dessous, rapportez la batterie et le chargeur à votre distributeur.

- Le voyant rouge ne clignote pas lorsque la fiche du chargeur est reliée à une prise murale (la batterie n'est pas installée sur le chargeur).
- Ni le voyant de recharge rouge, ni le voyant d'attente orange ne s'allume ou ne clignote lorsque la batterie est installée sur le chargeur.
- Le voyant d'attente orange ne passe pas au rouge au bout d'une heure (sauf à basse température).
- Le voyant de recharge rouge ne change pas (allumé - clignotement) au bout de 90 minutes.

DURÉE DE VIE DE LA BATTERIE

Si vous rencontrez l'une des situations ci-dessous, cela signifie que la durée de vie de la batterie est altérée. Remplacez-la par une neuve.

- Une réduction significative de la durée d'utilisation est constatée alors que la batterie a été rechargée correctement (complètement).



AVERTISSEMENT

Chargez la batterie lorsque la vitesse de rotation de l'outil ralentit (la puissance de la batterie est quasiment épuisée). Arrêtez d'utiliser l'outil pour éviter de trop le décharger, ce qui réduirait la durée de vie de la batterie ou entraînerait un dysfonctionnement de l'outil.



ATTENTION

N'utilisez pas une batterie si sa durée de vie est atteinte. Ceci pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'outil. La recharge d'une batterie arrivée en fin de vie pourrait également entraîner un dysfonctionnement du chargeur.

RECYCLAGE D'UNE BATTERIE AU LI-ION

La batterie MAX utilise une batterie au Li-ion que vous ne pouvez pas mettre au rebut avec vos déchets ménagers. Pour plus d'informations sur les options de recyclage ou de mise au rebut appropriées, contactez votre service de traitement des déchets.



ATTENTION

Lors de la mise au rebut de la batterie, veillez à remettre un capot sur la borne (en le fixant à l'aide d'un ruban isolant) pour éviter un court-circuit.

INDICATION DES VOYANTS DU CHARGEUR RAPIDE

Voyant du chargeur	Bip sonore	État de la recharge	
Le voyant rouge clignote. Il clignote toutes les secondes. — — — — —	Le cordon d'alimentation est relié au connecteur. Deux brefs bips sonores (bip, bip)	Le chargeur est alimenté.	Le cordon d'alimentation du chargeur est relié à une prise murale.
Le voyant rouge s'allume. Il reste allumé. —————	La batterie est installée. Un bref bip sonore (bip)	La recharge de la batterie est en cours.	La recharge rapide continue.
Le voyant vert clignote. Il clignote toutes les secondes. — — — — —	La batterie est rechargée. Un long bip sonore pendant environ 2 secondes (biip...)	La batterie est rechargée.	La batterie est rechargée à 90 % environ de sa capacité. La recharge continue si vous ne retirez pas la batterie du chargeur.
Le voyant vert s'allume. Il reste allumé. —————	Complètement rechargée. Un long bip sonore pendant environ 2 secondes (biip...)	La batterie est complètement rechargée.	Rechargée à une capacité de 100 %.
Le voyant rouge s'allume. Le voyant orange s'allume. Ils restent allumés. ————— —————	—	Recharge de protection	La batterie est rechargée avec un courant faible afin de protéger le chargeur et la batterie.
Le voyant orange s'allume. Il reste allumé. —————	—	Attente	Si la température de la batterie est trop élevée : la recharge de la batterie démarre automatiquement une fois que la température revient sous la limite. Si la température de la batterie est trop faible : placez quelques instants la batterie à température ambiante, puis réessayez de la recharger.
Le voyant orange clignote. Il clignote rapidement (allumé pendant 0,1 s et éteint pendant 0,1 s). ●●●●●●●●●●	Impossible de recharger. Brefs bips sonores continus pendant environ 10 secondes (Bip, bip, bip, bip,...)	Impossible de recharger.	Impossible de recharger la batterie. Le logement de la batterie est pollué ou la batterie est en panne.

* La durée de la recharge de batteries dont la température est faible (10 °C (50 °F) ou moins) peut être plus longue.

Pour le chargeur au lithium-ion JC928 (CE)

Cordon d'alimentation : utilisez un cordon d'alimentation amovible certifié UL et CSA, 18 AWG, deux conducteurs, tension nominale VW-1, 105 °C, longueur minimale externe du cordon de 1,8 m.

Une extrémité se trouve dans une fiche de connexion moulée selon une configuration du type 15 A, 125 V (NEMA 1-15P) ou 15 A, 250 V (NEMA 2-15P).

L'autre extrémité se trouve dans un connecteur moulé correspondant à la fiche d'appareil électrique.

Si vous utilisez un cordon d'alimentation flexible, le cordon approprié (voir ci-dessous) doit être utilisé.

Un cordon d'alimentation flexible SP-2, SPE-2, SV, SVE ou SVT peut être utilisé.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. INSTALLATION ET RETRAIT DE LA BATTERIE



AVERTISSEMENT

- Avant d'installer ou retirer la batterie de l'outil, appuyez sur le verrou de sécurité indiqué dans la Fig. P et éloignez les mains de la gâchette (Fig. Q).
- Avant l'utilisation, vérifiez que la batterie est correctement installée dans l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

- ① (Fig. M) Pour installer la batterie, insérez-la dans l'outil de telle sorte que les rails de la batterie et de l'outil soient alignés. Faites glisser complètement la batterie jusqu'à entendre un déclic. Les taquets (Fig. M 16) doivent revenir dans leur position d'origine.
- ② (Fig. E) Pour retirer la batterie, retirez-la de l'outil en appuyant sur les taquets (Fig. E 16) des deux côtés tout en tenant fermement la poignée de l'outil.

2. COMMENT DÉCOUPER LE MATÉRIAU



AVERTISSEMENT

- Placez vos mains à l'écart des pièces mobiles.
- Lorsque vous coupez une barre, la découpe peut être projetée comme le montre l'illustration ci-dessus. Veillez à ce que votre espace de travail soit dégagé avant de couper la barre.
- En présence d'huile ou de graisse sur la poignée, nettoyez-la complètement. Si de l'huile ou de la graisse se trouve sur la poignée, votre main pourrait glisser et l'outil tomber.



ATTENTION

- Insérez la barre (Fig.S 28) entre les lames jusqu'à ce qu'elle touche le fond (Fig.S 29) et coupez-la.
- Si la gâchette reste engagée au terme de l'opération, la tige de découpe redémarre

après avoir coupé la barre. Relâchez la gâchette après la découpe.

- ① Desserrez l'écrou de serrage avec la clé fournie. (Fig.A 11)
- ② Utilisez la vis de réglage de sorte que la barre soit correctement inclinée. (Fig.A 10)
- ③ Serrez l'écrou avec la clé.
- ④ Insérez la barre (Fig.S 25) à découper entre les lames. (Fig.S 26)
- ⑤ Placez la barre à la position souhaitée pour la découpe. Appuyez sur la gâchette et manipulez la tige de découpe (Fig.S 27). Maintenez la gâchette enfoncée jusqu'au terme de la découpe. La tige de découpe revient automatiquement en position de départ au terme de l'opération.
- ⑥ Relâchez le bouton pour retirer la barre.

3. UTILISATION DE LA VIS DE VANNE



ATTENTION

- Ne forcez pas la vis de vanne, car cela pourrait provoquer une fuite d'huile ou la disparition de certaines pièces.
- ① Desserrez la vis de vanne pour retirer la tige de découpe à mi-course. (Fig. T) Desserrez la vis d'un tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig.T 30) avec une pièce ou un tournevis pour ramener la tige de découpe en position de départ.
 - ② Pour relancer la découpe, serrez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig.T 31). Si la vis est lâche, la barre ne pourra pas être découpée.

4. MÉCANISME DE ROTATION DE LA TÊTE



AVERTISSEMENT

- Lorsque vous faites pivoter la tête, éloignez vos doigts de la gâchette. Dans le cas contraire, la tige de découpe pourrait s'enclencher et provoquer des blessures ou un accident (Fig.Q).
- ① La tête peut être pivotée à 360° (Fig.U)

5. COMMENT CHANGER LES LAMES



ATTENTION

- **Avant de changer les lames, veillez à retirer la batterie de l'outil.**
 - **Soyez très prudent lorsque vous manipulez les lames car elles sont tranchantes.**
 - **Faites attention au sens dans lequel les lames sont installées (Fig.W).**
 - **Serrez bien les vis hexagonales qui maintiennent la lame en place. (Fig. V)**
- ① **Desserrez les vis hexagonales (2 pour chaque lame) qui maintiennent la lame en place à l'aide d'une clé hexagonale n° 4 et retirez l'ancienne lame.**
 - ② **Placez la nouvelle lame comme le montre la Fig. W et serrez les vis hexagonales.**

6. ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

- **Avant d'inspecter l'outil, vérifiez que la batterie est retirée de l'outil.**
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.
 - **Avant d'inspecter le chargeur de batterie JC928, vérifiez que le chargeur n'est pas relié à l'alimentation électrique.**
- ① **Inspectez régulièrement l'outil**
Pour préserver les performances de l'outil, nettoyez-le et inspectez-le régulièrement. Inspectez régulièrement les vis pour vérifier qu'elles sont vissées correctement. Un serrage inapproprié peut provoquer un accident ou endommager l'outil. Si une vis est desserrée, resserrez-la complètement.
 - ② **Ne lubrifiez pas l'appareil**
Ne lubrifiez en aucun cas cet appareil. Une lubrification retirerait la graisse située à l'intérieur de l'outil et entraînerait un dysfonctionnement de l'outil.
 - ③ **N'immergez l'outil dans aucun liquide. N'introduisez aucun liquide dans l'outil hormis l'huile prévue à cet effet.**

7. ENTREPOSAGE

N'entrez pas l'outil dans un endroit exposé au froid. Conservez-le dans un endroit chaud. Si l'outil reste inutilisé, il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Mettez-le hors de portée des enfants. Même les outils de qualité peuvent éventuellement nécessiter des mesures d'entretien ou le remplacement de pièces en raison de l'usure normale.

RANGEMENT DE L'OUTIL

Lorsque vous avez terminé votre travail ou si vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, retirez la batterie de l'outil. L'outil, les éléments fixés et les accessoires doivent être rangés dans un endroit sec et bien ventilé où la température est comprise entre -20 °C (-4 °F) et 40 °C (104 °F).

La batterie (avec un capot placé sur la borne pour éviter un court-circuit) doit être rangée dans un endroit sec et bien ventilé où la température est comprise entre -20 °C (-4 °F) et 30 °C (86 °F).



ATTENTION

LORSQUE VOUS RANGEZ LA BATTERIE PENDANT PLUS DE 6 MOIS SANS L'UTILISER, ET POUR PRÉSERVER SES PERFORMANCES, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS :

- **Rechargez-la complètement avant de la ranger.**
- **Placez un capot sur la borne de la batterie pour éviter tout court-circuit.**
- **Rangez la batterie dans un endroit sec et bien ventilé où la température est comprise entre -20 °C (-4 °F) et 30 °C (86 °F).**
- **Ne rangez pas la batterie dans un endroit exposé aux rayons du soleil.**

INDICE

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER GLI UTENSILI ELETTRICI 41

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE AL TAGLIATONDINI 44

3. CARATTERISTICHE TECNICHE 46

4. ISTRUZIONI PER LE BATTERIE 48

5. ISTRUZIONI PER L'USO 51

6. MANUTENZIONE 52

7. IMMAGAZZINAGGIO 52

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER GLI UTENSILI ELETTRICI



ATTENZIONE

LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

L'inosservanza delle avvertenze ed istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per la futura consultazione.** Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (con cavo) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza fili).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
 - **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree disordinate o non adeguatamente illuminate favoriscono gli incidenti.
 - **Non usare gli utensili elettrici in ambienti esplosivi, come ad esempio in presenza di gas, polvere o liquidi infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o le esalazioni volatili.
 - **Durante l'uso degli utensili elettrici non consentire a bambini e altre persone di avvicinarsi.** Eventuali distrazioni possono provocare la perdita del controllo dell'utensile.
2. **SICUREZZA ELETTRICA**
 - **Le spine degli utensili elettrici devono essere conformi alla relativa presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori elettrici con gli utensili elettrici collegati a terra.** L'impiego di spine non modificate e di prese conformi limita il rischio di scosse elettriche.
 - **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, quali tubazioni, radiatori, caldaie e celle frigorifere.** Se il corpo viene collegato a terra c'è il rischio di scosse elettriche.
 - **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua negli utensili elettrici aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Non manomettere il cavo di alimentazione. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, bordi affilati e organi in movimento.** Cavi di alimentazione danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si utilizza l'utensile elettrico all'esterno, usare una prolunga adatta per l'uso all'esterno.** L'impiego di un cavo di alimentazione da esterni riduce il rischio di scosse elettriche.



- **Non usare l'utensile elettrico sotto la pioggia, in luoghi esposti a spruzzi d'acqua o in luoghi bagnati o umidi.** L'uso dell'utensile in queste condizioni o in condizioni analoghe aumenta il rischio di scosse elettriche, di malfunzionamenti pericolosi e di surriscaldamento. **Se è indispensabile utilizzare un utensile elettrico in luoghi umidi, servirsi di un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'impiego di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche.

3. SICUREZZA PERSONALE

- **Quando si utilizza un utensile elettrico prestare la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.** Una minima disattenzione durante l'uso degli utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.



- **Indossare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre opportune protezioni per gli occhi.** Dispositivi di protezione quali mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezioni per l'udito e guanti idonei correttamente impiegati limitano il pericolo di lesioni personali.
- **Adottare opportune precauzioni per impedire l'avviamento accidentale. Prima di collegare l'utensile all'alimentazione e/o alla batteria, o di prenderlo e trasportarlo accertarsi che l'interruttore sia disinserito.** Il trasporto degli utensili elettrici con il dito appoggiato all'interruttore o l'alimentazione degli utensili con l'interruttore inserito, favorisce gli incidenti.
- **Rimuovere eventuali chiavi di registrazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave o una chiavetta lasciate inserite su un componente rotante dell'utensile elettrico possono causare lesioni personali.
- **Non sporgersi eccessivamente. Tenere i piedi ben appoggiati e mantenere sempre un buon equilibrio.** Questo consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Indossare indumenti idonei. Non indossare indumenti laschi o gioielli.** Non avvicinare capelli, indumenti e guanti alle parti in movimento. Indumenti laschi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- **Se sono previsti dei dispositivi per il collegamento di dispositivi di smaltimento e raccolta polveri, accertarsi che vengano collegati ed utilizzati correttamente.** L'uso di dispositivi di raccolta polveri può ridurre i pericoli conseguenti al deposito delle polveri.

4. USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adatto alla specifica applicazione.** Un utensile elettrico idoneo eseguirà il lavoro meglio e con maggiore sicurezza, alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non si inserisce e disinserisce correttamente.** Eventuali utensili elettrici non controllabili dall'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- **Scollegare la spina dall'alimentazione e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di procedere a regolazioni, sostituzione di accessori o al ritiro dell'utensile.** Queste precauzioni di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'azionamento a persone che non conoscano l'utensile o queste istruzioni.**

Gli utensili elettrici, quando sono nelle mani di utenti non adeguatamente addestrati, diventano pericolosi.

- **Eseguire la corretta manutenzione degli utensili elettrici. Verificare l'eventuale disallineamento o impuntamento delle parti mobili, rottura di componenti ed eventuali altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** Numerosi incidenti sono dovuti ad una manutenzione inadeguata degli utensili elettrici.
- **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Il corretto mantenimento degli utensili di taglio con i taglienti ben affilati diminuisce le possibilità di impuntamento e agevola il controllo.
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a queste istruzioni tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'impiego dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per le quali è stato progettato può dar luogo a situazioni pericolose.

5. USO E CURA DELLA BATTERIA DELL'UTENSILE



- **NON GETTARE LE BATTERIE NEL FUOCO O IN ACQUA.** Le batterie devono essere raccolte, riciclate o smaltite in modo ecologico.



- **PROTEGGERE LA BATTERIA DAL CALORE, NONCHÉ DALLA CONTINUA ESPOSIZIONE AI RAGGI DEL SOLE E A FIAMME.** Potrebbe verificarsi un'esplosione.



- **RICARICARE LA BATTERIA CON UNA TEMPERATURA COMPRESA TRA 5° (41F) E 40°C (104F)**



- **NON SMALTIRE GLI UTENSILI ELETTRICI CON I RIFIUTI DOMESTICI.** Secondo la Direttiva europea 2002/96/EC per i rifiuti dei dispositivi elettrici ed elettronici e la sua implementazione nelle normative locali, gli utensili elettrici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.
- **LE BATTERIE DIFETTOSE O SCARICHE DEVONO ESSERE RICICLATE IN CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA 2006/66/EC.**
- **Ricaricare soltanto con il caricatore indicato dal costruttore.** Un caricatore adatto per un tipo di batteria può causare rischi di incendio quando utilizzato su una batteria di tipo diverso.
- **Usare gli utensili elettrici esclusivamente con le batterie prescritte.** L'uso di batterie di tipo diverso può causare il rischio di lesioni e incendio.
- **Quando non si utilizza la batteria, tenerla a distanza di sicurezza da altri oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, spilli, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono collegare fra loro i morsetti.** La messa in corto dei morsetti della batteria può essere causa di ustioni o incendio.
- **In condizioni di uso scorretto, si potrebbero verificare fuoriuscite di liquido dalla batteria, evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, rivolgersi ad un medico.** Il liquido espulso dalla batteria può essere causa di irritazione o ustioni.

6. MANUTENZIONE

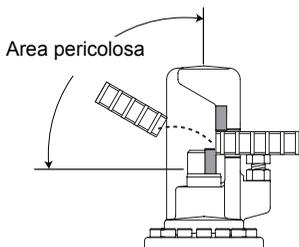
- **Far eseguire la manutenzione del proprio utensile elettrico da un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente ricambi originali.** Questo preserva la sicurezza dell'utensile elettrico.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE AL TAGLIATONDINI



- 1. NON AVVICINARE LE MANI AD ORGANI IN MOVIMENTO**
- 2. NON AVVICINARE LE MANI AL PULSANTE DI AZIONAMENTO E SCOLLEGARE LA BATTERIA QUANDO SI SOSTITUISCE LA LAMA, QUANDO SI VERIFICANO ANOMALIE E QUANDO L'UTENSILE NON VIENE USATO**
La mancata rimozione della batteria in queste condizioni può essere causa di anomalie o danni.
- 3. NON MODIFICARE L'UTENSILE**
Eventuali modifiche all'utensile ne compromettono le prestazioni e la sicurezza di funzionamento. Eventuali modifiche possono causare gravi lesioni e la perdita di validità della garanzia dell'utensile.
- 4. MANTENERE L'UTENSILE IN BUONE CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO (PRIMA DELL'USO CONTROLLARE IL SERRAGGIO DELLE VITI)**
Per garantire la sicurezza di funzionamento ed assicurare prestazioni ottimali, proteggere l'utensile da usura e danni.
In condizioni di funzionamento normale, l'utensile è progettato per produrre vibrazioni. Tali vibrazioni possono provocare l'allentamento delle viti e potenziali danni all'utensile o lesioni personali.
Tenere inoltre pulita e asciutta l'impugnatura dell'utensile, evitandone in particolare la contaminazione da olio e grasso.
- 5. LASCIARE RISCALDARE L'UTENSILE PER ALCUNI MINUTI PRIMA DELL'USO**
Alle basse temperature o quando l'utensile non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, la lubrificazione interna all'utensile potrebbe essere insufficiente. In questi casi, lasciare riscaldare l'utensile per diversi minuti azionandolo a vuoto. L'insufficiente lubrificazione interna potrebbe compromettere la piena efficienza dell'utensile.
- 6. ACCERTARSI CHE QUANDO SI USA L'UTENSILE IN POSIZIONE SOPRAELEVATA NON VI SIANO ALTRE PERSONE SOTTO**
L'inosservanza di questa indicazione può essere causa di gravi lesioni alle persone sottostanti.

- 7. TENERE SALDAMENTE L'UTENSILE CON ENTRAMBE LE MANI**
L'inosservanza di questa indicazione può essere causa di gravi lesioni.
- 8. NON LASCIARE L'UTENSILE IN FUNZIONE QUANDO LO SI APPOGGIA**
Azionare l'utensile soltanto quando lo si afferra saldamente.
- 9. USARE SOLTANTO LA BATTERIA AUTORIZZATA**
Utilizzare soltanto la batteria MAX JPL925. Se viene collegato ad un'alimentazione diversa da quella autorizzata, come ad esempio una batteria ricaricabile, una pila a secco o un accumulatore destinato all'uso sulle autovetture, l'utensile potrebbe danneggiarsi, rompersi, surriscaldarsi o anche incendiarsi. Non collegare questo utensile ad alimentazioni diverse dalla batteria MAX JPL925.
- 10. PER GARANTIRE PRESTAZIONI OTTIMALI, CARICARE COMPLETAMENTE LA BATTERIA PRIMA DELL'USO**
Una batteria nuova o una batteria rimasta a lungo inutilizzata potrebbe essersi scaricata spontaneamente e potrebbe essere necessario ricaricarla per ripristinare la piena carica. Prima di usare l'utensile, caricare la batteria con il caricabatterie MAX JC928.
- 11. NON OSTRUIRE IL FORO DI VENTILAZIONE DELL'UTENSILE E NON INSERIRE ALCUN OGGETTO AL SUO INTERNO.**
L'utensile potrebbe surriscaldarsi, emettere fumo o rompersi.
Questa condizione è molto pericolosa, perché corpi estranei potrebbero essere proiettati all'esterno dell'utensile.
- 12. NON UTILIZZARE L'UTENSILE ININTERROTTAMENTE PER PROLUNGATI PERIODI DI TEMPO.**
Le temperature del motore e dell'olio aumenterebbero fino a compromettere le prestazioni dell'utensile.
- 13. NON FAR CADERE L'UTENSILE.**
Potrebbe verificarsi danni o malfunzionamenti dell'utensile.
Quando si lavora in posizioni sopraelevate, prestare la massima attenzione all'ambiente e alle persone circostanti.
- 14. UTILIZZARE SOLTANTO LE LAME E GLI ACCESSORI SPECIFICATI.**
L'uso di lame e accessori diversi da quelli specificati potrebbe provocare lesioni o incidenti oltre al guasto dell'utensile.
- 15. UTILIZZARE SOLTANTO L'OLIO IDRAULICO PRESCRITTO.**
L'uso di olio di tipo non prescritto può causare anomalie all'utensile e potenza insufficiente, pregiudicando le prestazioni dell'utensile.



16. QUANDO SI TAGLIANO TONDINI CORTI, I PEZZI TAGLIATI POTREBBERO VENIRE PROIETTATI COME INDICATO SOPRA, ACCERTARSI QUINDI CHE L'AREA CIRCOSTANTE SIA SGOMBRA PRIMA DI TAGLIARE IL TONDINO.

17. PRECAUZIONI PER LA RICARICA DELLE BATTERIE

- 1 Utilizzare soltanto il caricabatterie MAX JC928 e la batteria MAX JPL925.**
L'inosservanza di questa indicazione può causare il surriscaldamento della batteria o l'incendio della stessa con conseguenti gravi lesioni.
- 2 Caricare la batteria da una presa di corrente alternata compresa tra 100 V e 240 V**
L'inosservanza di questa indicazione può causare surriscaldamento o ricariche inadeguate con conseguenti possibili gravi lesioni.
- 3 Non usare un trasformatore**
- 4 Non collegare il caricabatterie all'alimentazione a corrente continua di un generatore a motore.**
Il caricabatterie potrebbe rompersi o bruciarsi.
- 5 Evitare di ricaricare la batteria alla pioggia, in luoghi umidi o esposti a spruzzi d'acqua**
Il caricabatterie è destinato ad uso interno.
L'eventuale ricarica di una batteria umida o bagnata causa una folgorazione elettrica o un cortocircuito che possono danneggiare irrimediabilmente l'utensile o provocarne addirittura l'incendio.
- 6 Non toccare il cavo o la spina di alimentazione con mani o guanti bagnati**
Potrebbero derivarne lesioni da scosse elettriche.
- 7 Non appoggiare un panno o un'altra copertura sul caricabatterie durante la ricarica della batteria**
Questo provocherebbe il surriscaldamento, la bruciatura o l'incendio del caricabatterie.
- 8 Non avvicinare la batteria e il relativo caricatore a fonti di calore o fiamme**
- 9 Non caricare la batteria in prossimità di materiali infiammabili**

- 10 Caricare la batteria in un luogo ben ventilato**
Evitare di caricare la batteria esposta alla luce diretta del sole.
- 11 Evitare l'uso ininterrotto del caricabatterie**
Tra una ricarica e l'altra spegnere il caricabatterie per 15 minuti per preservarne l'efficienza.
- 12 Eventuali oggetti che ostruiscano i fori di ventilazione o la sede per la batteria possono causare folgorazioni elettriche o malfunzionamenti**
Prima di usare il caricabatterie, pulirlo da polvere o altri corpi estranei.
- 13 Utilizzare correttamente il cavo di alimentazione**
Non trasportare il caricabatterie tenendolo per il cavo di alimentazione. Non tirare il cavo per scollegarlo dalla presa; questa operazione provoca il danneggiamento del cavo e la rottura dei conduttori oppure può essere causa di cortocircuito. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con attrezzi con bordi acuminati, materiali caldi o grasso. Riparare o sostituire il cavo di alimentazione, se danneggiato.
- 14 Non utilizzare questo caricatore per caricare batterie non ricaricabili.**
- 15 Questo caricatore non è destinato all'uso da parte di bambini o disabili non controllati.**
- 16 Accertarsi che i bambini non giochino con il caricabatterie.**
- 17 Applicare un coperchietto sul morsetto della batteria**
Quando non si utilizza la batteria, applicare un coperchietto sul suo morsetto per evitare cortocircuiti.
Conservarla lontana da altri oggetti metallici, quali fermagli metallici, monete, chiavi, aghi, viti e altri attrezzi metallici di piccole dimensioni che possono mettere i morsetti in collegamento fra loro.
- 18 Non lasciare o conservare l'utensile sul veicolo o esposto direttamente alla luce solare in estate. La conservazione dell'utensile in luoghi caratterizzati da temperature elevate può causare danni alla batteria.**
- 19 Non ritirare batterie completamente scariche. Se una batteria completamente scarica viene rimossa dal sistema e conservata per un lungo periodo in tali condizioni, potrebbe danneggiarsi. Ricaricare immediatamente la batteria quando è scarica.**

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

1. DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI (vedere le Fig. A, B e C)

Fig. A	1	TESTA
	2	LAMA
	3	ASTA DI TAGLIO
	4	BULLONE DI LUBRIFICAZIONE
	5	PULSANTE DI AZIONAMENTO
	6	MOTORE
	7	BATTERIA JPL925
	8	INTERRUTTORE DI BLOCCAGGIO DI SICUREZZA
	9	BULLONE VALVOLA
	10	BULLONE DI REGOLAZIONE
	11	DADO DI BLOCCAGGIO
	12	ETICHETTA CARATTERISTICHE

Fig. B	13	COPERCHIETTO
	14	MORSETTO
	15	FINESTRELLA DI VENTILAZIONE
	16	ELEMENTO DI BLOCCAGGIO
	17	ETICHETTA CARATTERISTICHE
Fig. C	18	PUNTO DI INSERIMENTO BATTERIA
	19	SPIA A LED (ARANCIONE) INDICATORE STATO DI CARICA
	20	SPIA A LED (ROSSA / VERDE) INDICATORE STATO DI CARICA
	21	ETICHETTA CARATTERISTICHE
	22	FINESTRELLA DI VENTILAZIONE
	23	CAVO DI ALIMENTAZIONE
	24	SPINA DI ALIMENTAZIONE CE (VDE)

2. SPECIFICHE DELL'UTENSILE

N. PRODOTTO	PJRC160
PESO	7,6 kg (16,8 lbs.) (Compresa batteria)
ALTEZZA	228 mm (9")
LARGHEZZA	100 mm (4")
LUNGHEZZA	389 mm (15-3/8")
OLIO IDRAULICO	ISO VG46
TENSIONE / BATTERIA	25,2 V, Batteria agli ioni di litio JPL925
DIAMETRO MAX. DI TAGLIO	φ16 mm (N. 5)
MOTORE	Motore Brushless CC
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	Da -5°C a 40°C (14°F - 104°F)
UMIDITÀ DI ESERCIZIO	80% max. di U.R.

<Caricabatterie>

DENOMINAZIONE PRODOTTO	Caricatore MAX per batterie agli ioni di litio
N. PRODOTTO	JC928(CE)
INGRESSO	100-240 V CA 50/60 Hz 1,62-0,68 A
USCITA	7,2/10,8/14,4 V CC 7 A 18/21,6/25,2/28,8 V CC 3,9 A
PESO	1,6 kg (3,5 lbs.)
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	Da 5°C a 40°C (41°F - 104°F)
UMIDITÀ DI ESERCIZIO	80% max. di U.R.

<Batteria>

DENOMINAZIONE PRODOTTO	Batteria MAX agli ioni di litio
N. PRODOTTO	JPL925
TIPO DI BATTERIA	Batteria agli ioni di litio
TENSIONE NOMINALE	25,2 V C.C.
CAPACITÀ NOMINALE	3,0 Ah (3.000 mAh)
TEMPO DI RICARICA [UTILIZZARE CON JC928(CE)]	Ricarica rapida: circa 35 minuti (circa il 90% della capacità) Ricarica completa: circa 45 minuti a 25°C (77°F) (100% della capacità)
ACCESSORI	Coperchietto (contro i cortocircuiti)
PESO	0,9 kg (2,4 lbs.)
TEMPERATURA DI RICARICA	Da 5°C a 40°C (41°F - 104°F)
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	Da -5°C a 40°C (14°F - 104°F)
UMIDITÀ DI ESERCIZIO	80% max. di U.R.

CARICABATTERIE:

Utilizzare soltanto un caricabatterie autorizzato MAX JC928.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

① LIVELLO DI RUMOROSITÀ

Tipico livello di rumorosità ponderato A determinato in base alla norma EN60745-2-6:

- Livello di pressione sonora (L_{pA}): 91dB (A)
- Livello di potenza sonora (L_{WA}): 80dB (A)
- Incertezza (K): 3dB (A)



Indossare protezioni per l'udito

② VIBRAZIONI

Il valore complessivo delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato in basse alla norma EN60745-1:

- Vibrazioni emesse: (a_h, HD): $\leq 2,5m/s^2$
- Incertezza (K): $1,5m/s^2$

③ EMISSIONI RADIATE 30-1000 MHZ

Classe B

④ Categoria sovratensione

PRODOTTO	Categoria sovratensione
TAGLIATONDINI A BATTERIA PJRC160	Categoria 1 in conformità a IEC 60664-1
JC928(CE) CARICABATTERIE	Categoria 2 in conformità a IEC 60664-1

⑤ Livello di inquinamento

Livello di inquinamento: livello 4 in conformità a IEC 60664-1 (sia per PJRC160 che JC928(CE)).

4. CAMPI DI APPLICAZIONE

Tagli dei seguenti materiali

- Tondino
- Bullone
- Rete metallica

5. CIRCA L'ANNO DI PRODUZIONE

Il numero di produzione del prodotto è indicato sul corpo dell'utensile. Le prime due cifre del numero a partire da sinistra indicano l'anno di produzione.

(Esempio)

0 8 8 2 6 0 3 5 D

└─
Anno 2008

4. ISTRUZIONI PER LE BATTERIE

1. RICARICA



ATTENZIONE

- **Prima di rimuovere la batteria dall'utensile, premere l'interruttore di bloccaggio di sicurezza come indicato nella figura P e non avvicinare le mani al pulsante di azionamento (Fig. A5).**

① (Fig. D) Un coperchietto (Fig. D 13) che è utilizzato per evitare possibili cortocircuiti deve essere rimosso dal morsetto della batteria.

(Fig. E) Per ricaricare la batteria, rimuoverla dall'utensile premendo gli elementi di bloccaggio (Fig. E 16) da entrambi i lati mentre si afferra saldamente l'utensile.

② (Fig. F) Collegare il caricabatterie ad una presa a parete (100 V - 240 V). La spia rossa, un indicatore di capacità di corrente, (Fig. F 20) lampeggia accompagnata da due brevi segnali acustici (Pipi).

CON SPIA ARANCIONE DI STANDBY ACCESA

Quando la batteria è calda (dopo l'uso ininterrotto o l'esposizione alla luce solare diretta), il caricabatterie commuta automaticamente in modalità di standby per proteggere la batteria. La spia arancione di standby rimane accesa fino a quando la temperatura della batteria non scende ad un livello accettabile e la batteria verrà quindi ricaricata automaticamente.

CON TEMPERATURA DELLA BATTERIA BASSA

Quando la temperatura della batteria è bassa, la sua ricarica viene automaticamente sospesa fino a quando la temperatura non aumenta [valore superiore a 5°C (41°F)], per proteggerla anche se è inserita nel caricatore.

Lasciare la batteria alla temperatura ambiente per un po' di tempo e quindi ricaricarla.

CON SPIA ARANCIONE DI STANDBY LAMPEGGIANTE

Questo indica che la batteria non può essere caricata. Scollegare il caricabatterie e controllare la presa di ricarica. In presenza di corpi estranei, rimuoverli con

un panno morbido asciutto. Se la spia arancione lampeggia e non vi sono corpi estranei è possibile che la batteria o il caricabatterie siano difettosi. Rivolgersi al concessionario per l'assistenza.

③ (Fig. G) Caricare la batteria.

(1) Inserire completamente la batteria nella relativa sede sul caricatore fino a quando non è saldamente a contatto dell'estremità.

(2) La ricarica inizia automaticamente come indicato dall'accensione della spia rossa di ricarica accompagnata da segnali acustici.

(3) Il tempo di ricarica è di circa 35 minuti (90% della capacità). Il tempo varia a seconda della temperatura e della tensione di alimentazione.

(4) Per le batterie a basse temperature [10°C (50°F) o inferiori], il tempo di ricarica deve essere prolungato. Durante la ricarica a bassa temperatura, si accendono sia la spia rossa che quella arancione.

④ (Fig. H) Al termine della ricarica della batteria, la spia "rossa" si spegne e la spia "verde" lampeggia.

La spia a LED "verde" (Fig. H 20) lampeggia lentamente mentre un segnale acustico si attiva per circa 2 secondi. Ora la batteria è carica per circa il 90% della sua capacità. La ricarica rapida richiede circa 35 minuti (tuttavia, il tempo di ricarica e la capacità variano leggermente in funzione della temperatura ambiente e della tensione di alimentazione).

(Fig. I) Al termine della ricarica rapida è possibile usare la batteria. Tuttavia se si lascia la batteria sul caricatore, la ricarica prosegue. Quando la batteria è completamente caricata (fino al 100% della capacità), la spia a LED "verde" si accende (e un segnale acustico si attiva per circa 2 secondi).

(1) (Fig. J) Al termine della ricarica della batteria, rimuoverla dal caricatore.

(2) (Fig. K) Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa a parete.



AVVERTENZA

- **Quando la batteria è completamente scarica, non lasciarla a lungo in questa condizione senza ricaricarla. Se la batteria completamente scarica viene rimossa dal sistema e conservata per un lungo periodo in tali condizioni, la batteria potrebbe**

danneggiarsi. Ricaricare immediatamente la batteria quando è scarica.

- **Non lasciare la batteria inserita nel caricatore. Se questa indicazione non viene osservata, si continuerà a registrare un debole flusso di corrente e la batteria potrebbe danneggiarsi. Al termine della ricarica, estrarre sempre la batteria dal caricatore.**

ANOMALIE DELLA BATTERIA

Se si verificano le seguenti condizioni, portare la batteria e il caricatore dal proprio concessionario.

- La spia di ricarica rossa non lampeggia quando la spina del caricatore è collegata alla presa di corrente (con la batteria non inserita nel caricatore).
- Né la spia di ricarica rossa né quella di standby arancione si accendono o lampeggiano quando la batteria è inserita nel caricatore.
- La spia di standby arancione non commuta alla spia di ricarica rossa anche dopo che è trascorsa più di 1 ora (tranne che alle basse temperature).
- La spia di ricarica rossa non passa dalla condizione di accensione a luce fissa a quella di lampeggio anche dopo che sono trascorsi più di 90 minuti.

DURATA UTILE DELLA BATTERIA

In presenza di una delle condizioni descritte di seguito, significa che la batteria ha esaurito la sua durata utile. Sostituirla con una nuova.

- Anche se la batteria è stata caricata correttamente (completamente carica), si è registrata una notevole diminuzione del tempo di funzionamento.



ATTENZIONE

Caricare la batteria quando la velocità di rotazione del motore rallenta (questo indica che la capacità della batteria è pressoché esaurita). Se si continua ad utilizzare l'utensile, lo si scaricherà completamente, riducendo la durata utile della batteria e causando anche un malfunzionamento all'utensile principale.



AVVERTENZA

Non usare una batteria la cui durata utile sia esaurita.

Si verificherebbe un malfunzionamento all'utensile principale. Inoltre la ricarica di una batteria la cui durata utile è esaurita determina il malfunzionamento del caricatore.

RICICLAGGIO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

La batteria MAX è del tipo agli ioni di litio, per cui potrebbe essere illegale smaltirla con i normali rifiuti urbani. Per i dettagli relativi alle eventuali possibilità di riciclo disponibili nella propria zona per il corretto smaltimento, rivolgersi ai responsabili locali dello smaltimento dei rifiuti solidi.



AVVERTENZA

Quando si smaltisce la batteria, applicare un coperchietto sul suo morsetto (fissandolo con il nastro adesivo) per evitare cortocircuiti.

INDICAZIONE DELLE SPIE DI RICARICA RAPIDA

Spia a LED del caricatore	Attivazione del cicalino	Stato di ricarica	
La spia rossa lampeggia. Lampeggia ad intervalli di un secondo. 	Il cavo di alimentazione è collegato alla presa. Due brevi segnali acustici (Pi, pi)	Il caricatore è alimentato.	Il cavo di alimentazione del caricatore è collegato ad una presa a parete.
La spia rossa si accende. Rimane accesa. 	La batteria è inserita. Un breve segnale acustico (Pi)	La batteria è in fase di ricarica.	La ricarica rapida continua.
La spia verde lampeggia. Lampeggia ad intervalli di un secondo. 	La batteria è stata ricaricata. Un lungo segnale acustico per circa 2 secondi (Piii...)	La batteria è stata ricaricata.	La batteria è carica per circa il 90% della sua capacità. Se si lascia la batteria sul caricatore, la ricarica prosegue.
La spia verde si accende. Rimane accesa. 	Completamente caricata. Un lungo segnale acustico per circa 2 secondi (Piii...)	La batteria è completamente caricata.	Ricaricata al 100% della sua capacità.
La spia rossa si accende. La spia arancione si accende. Rimangono accese. 	—	Ricarica di protezione	La batteria viene ricarica con una corrente di bassa intensità per proteggere caricatore e batteria.
La spia arancione si accende. Rimane accesa. 	—	Standby	Se la temperatura della batteria è troppo elevata: la ricarica della batteria inizia automaticamente quando la temperatura scende al di sotto del limite. Se la temperatura della batteria è troppo bassa: lasciare la batteria a temperatura ambiente per un po' di tempo e quindi provare a ricaricarla.
La spia arancione lampeggia. Lampeggia rapidamente (0,1 s ON e 0,1 s OFF). 	La ricarica non è possibile. Brevi segnali acustici continui per circa 10 secondi (Pi, pi, pi, pi,...)	La ricarica non è possibile.	Impossibile ricaricare la batteria. La sede della batteria è contaminata oppure la batteria è scarica.

* Per le batterie a basse temperature [10°C (50°F) o inferiori], il tempo di ricarica deve essere prolungato.

Per il caricatore per batterie agli ioni di litio JC928 (CE)

"Cavo di alimentazione: utilizzare un cavo di alimentazione scollegabile con omologazione UL e certificato CSA, da 18 AWG, a due conduttori, con cavo da VW-1, 105°C, lunghezza minima esterna del cavo di 1,8 m.

Un'estremità termina con una spina stampata con configurazione del tipo a 15 A, 125 V (NEMA 1-15P) o 15 A, 250 V (NEMA 2-15P).

L'altra estremità termina con un connettore stampato che si collega all'ingresso di alimentazione dell'utensile.

Se è necessario un cavo di alimentazione flessibile, occorre usare il cavo adeguato (vedere sotto).

È possibile usare il cavo di alimentazione flessibile SP-2, SPE-2, SV, SVE o SVT."

5. ISTRUZIONI PER L'USO

1. MODALITÀ DI INSTALLAZIONE / RIMOZIONE DELLA BATTERIA



ATTENZIONE

- Prima di installare/rimuovere la batteria dall'utensile, premere l'interruttore di bloccaggio di sicurezza come indicato nella figura P e non avvicinare le mani al pulsante di azionamento (Fig. Q).
 - Prima dell'uso, controllare che la batteria sia saldamente inserita sull'utensile. L'inosservanza di questa indicazione può essere causa di gravi lesioni.
- ① (Fig. M) Al montaggio della batteria, inserire la batteria nell'utensile in modo che le guide della batteria e dell'utensile si impegnino fra loro. Far scorrere la batteria a fine corsa, fino ad avvertire uno scatto. Gli elementi di bloccaggio (Fig. M 16) devono essere riportati nella loro posizione originaria.
 - ② (Fig. E) Per rimuovere la batteria, sfilarla dall'utensile premendo gli elementi di bloccaggio (Fig. E 16) da entrambi i lati mentre si afferra saldamente l'utensile.

2. MODALITÀ DI TAGLIO DEL MATERIALE



ATTENZIONE

- Non avvicinare le mani agli organi in movimento.
- Quando si tagliano tondini corti, i pezzi tagliati potrebbero venire proiettati, accertarsi quindi che l'area circostante sia sgombra prima di tagliare il tondino.
- In caso di contaminazione dell'impugnatura con olio o grasso, pulirla accuratamente. Se l'olio o il grasso non vengono rimossi, la mano potrebbe scivolare provocando la caduta dell'utensile.



AVVERTENZA

- Inserire il tondino (Fig.S 28) tra le lame fino a portarlo a contatto del lato inferiore (Fig.S 29) e tagliare il tondino.
- Se dopo l'operazione si lascia il pulsante di azionamento inserito, l'asta di taglio si riavvia

dopo il taglio del tondino. Al termine del taglio, rilasciare quindi il pulsante di azionamento.

- ① Allentare il dado di bloccaggio con la chiave fornita in dotazione. (Fig.A 11)
- ② Utilizzare il bullone di regolazione in modo da disporre il tondino ad angolo retto rispetto all'utensile. (Fig.A 10)
- ③ Serrare il dado di bloccaggio con la chiave.
- ④ Inserire il tondino (Fig.S 25) da tagliare tra le lame (Fig.S 26).
- ⑤ Sistemare il tondino nella posizione di taglio desiderata, tirare il pulsante e azionare l'asta di taglio (Fig.S 27). Tenere il pulsante tirato fino al termine del taglio. L'asta di taglio, dopo aver tagliato il tondino ed essere giunta a fondo corsa, si riporta automaticamente nella posizione iniziale.
- ⑥ Rilasciare l'interruttore per estrarre il tondino.

3. MODALITÀ DI UTILIZZO DEL BULLONE VALVOLA



AVVERTENZA

- Non ruotare il bullone valvola più del necessario. L'eccessiva rotazione può causare perdite d'olio o la perdita di componenti.
- ① Per ritrarre parzialmente l'asta di taglio durante l'operazione di taglio, allentare il bullone valvola. (Fig. T)
Allentando il bullone di circa un giro in senso antiorario (Fig.T 30) con una moneta o un cacciavite, l'asta di taglio ritorna alla posizione iniziale.
 - ② Per riprendere il taglio, serrare saldamente il bullone in senso orario (Fig.T 31). Se il bullone è allentato, non è possibile tagliare il tondino.

4. MECCANISMO DI ROTAZIONE DELLA TESTA



ATTENZIONE

- Durante la rotazione della testa, non appoggiare le dita sul pulsante di azionamento. L'asta di tagli potrebbe attivarsi con conseguente lesione o incidente. (Fig.Q)
- ① La testa può essere ruotata di 360° (Fig.U)

5. MODALITÀ DI SOSTITUZIONE DELLE LAME



AVVERTENZA

- **Prima di sostituire le lame, rimuovere la batteria dall'utensile.**
 - **Prestare la dovuta attenzione nel maneggiare le lame, perchè sono affilate.**
 - **Prestare attenzione al senso di orientamento delle lame. (Fig.W)**
 - **Serrare saldamente i bulloni a testa esagonale che bloccano le lame in posizione. (Fig. V)**
- ① **Con la chiave esagonale N. 4 allentare i bulloni a testa esagonale (2 per ciascuna lama) che bloccano le lame in posizione ed estrarre la vecchia lama.**
 - ② **Posizionare la nuova lama come indicato nella figura W e serrare saldamente i bulloni esagonali.**

6. MANUTENZIONE



ATTENZIONE

- **Prima di procedere al controllo dell'utensile, verificare che la batteria non sia inserita sull'utensile.**
L'inosservanza di questa indicazione può essere causa di gravi lesioni.
 - **Prima di procedere al controllo del caricabatterie JC928, verificare che il caricatore sia scollegato dall'alimentazione.**
- ① **Controllare regolarmente l'utensile**
Per salvaguardare le prestazioni dell'utensile, pulire e controllare regolarmente l'utensile.
Esaminare regolarmente le viti per verificare che siano saldamente serrate.
Il serraggio incompleto può causare incidenti o rotture. Nel caso in cui una vite sia allentata, riserrarla saldamente.
 - ② **Non lubrificare l'utensile**
Non lubrificare l'utensile per nessun motivo.
L'eventuale lubrificazione rimuove il grasso presente all'interno dell'utensile e causa problemi all'utensile.
 - ③ **Non immergere l'utensile in liquidi. Non versare liquidi, ad eccezione dell'olio prescritto, nell'utensile.**

7. IMMAGAZZINAGGIO

Non conservare l'utensile a temperature ridotte, bensì in luoghi caldi.

Quando l'utensile non viene utilizzato, conservarlo in luoghi caldi e asciutti. Non tenere l'utensile alla portata dei bambini. L'usura determinata dal normale impiego di un qualsiasi utensile di qualità rende sempre necessaria l'esecuzione della manutenzione o la sostituzione di componenti.

RITIRO DELL'UTENSILE

Dopo aver usato l'utensile o quando si prevede di non utilizzarlo per un certo periodo, rimuovere la batteria dall'utensile. L'utensile e i relativi accessori devono essere conservati in un luogo asciutto e ben ventilato dove la temperatura non superi i 40°C (104°F) e non scenda al di sotto di -20°C (-4°F).

La batteria, con il coperchietto installato sul morsetto per evitare cortocircuiti, deve essere conservata in un luogo asciutto e ben ventilato dove la temperatura non superi i 30°C (86°F) e non scenda al di sotto di -20°C (-4°F).



AVVERTENZA

IN CASO DI INUTILIZZO DELLA BATTERIA PER UN PERIODO SUPERIORE A 6 MESI, PER CONSERVARE LE PRESTAZIONI DELLA BATTERIA, OSSERVARE LE SEGUENTI ISTRUZIONI;

- **Ricaricarla completamente prima di ritirla.**
- **Applicare un coperchietto sul morsetto della batteria per evitare cortocircuiti.**
- **Ritirare la batteria in un luogo asciutto e ben ventilato dove la temperatura non scenda al di sotto di -20°C (-4°F) e non superi i 30°C (86°F).**
- **Non conservare la batteria in luoghi esposti alla diretta luce del sole.**

ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD SOBRE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA	53
2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LA CORTADORA DE BARRAS DE REFUERZO.....	56
3. DATOS TÉCNICOS	58
4. INSTRUCCIONES DE LA BATERÍA.....	60
5. FUNCIONAMIENTO INSTRUCCIONES	63
6. MANTENIMIENTO	64
7. ALMACENAMIENTO	64

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD SOBRE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



ADVERTENCIA

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.

Si no respeta las siguientes advertencias e instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a la herramienta conectada (mediante cables) a la red eléctrica o accionada por batería (inalámbrica).

1. SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas de trabajo abarrotadas u oscuras propician los accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden prender fuego en presencia de polvo o humos.
- Mantenga alejados a los niños y a los curiosos mientras utiliza la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben guardar correspondencia con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con las herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes sin modificaciones y en correspondencia con las tomas de corriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Si su cuerpo está conectado a tierra el riesgo de descarga eléctrica es mayor.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad. Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- **Trate el cable con cuidado. No lo use nunca para trasladar, arrastrar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes cortantes y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando use una herramienta eléctrica en el exterior, hágalo utilizando un cable de extensión adecuado.** El uso de un cable adecuado para utilización en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.



- **No use la herramienta eléctrica bajo la lluvia, donde haya salpicaduras de agua, o en un lugar húmedo o mojado.** La utilización de la herramienta en esas condiciones o similares aumentará el riesgo de descarga eléctrica, avería peligrosa y recalentamiento. **Si la utilización de una herramienta eléctrica en un lugar mojado es inevitable, use un dispositivo de corriente residual (RCD) con suministro protegido.** La utilización de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- **Cuanto utilice una herramienta eléctrica permanezca alerta, preste atención a lo que hace y aplique el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos.** Un instante de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.



- **Use equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** El equipo de protección, como máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, protección auditiva y guantes de protección, utilizado en las condiciones apropiadas reducirá el riesgo de lesiones personales.
- **Prevenga la puesta en marcha accidental. Antes de conectar la herramienta a la red de alimentación eléctrica y/o al paquete de baterías, recógerla o trasladarla, asegúrese de que el interruptor esté en la posición "off".** El traslado de las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o con el interruptor en la posición "on" propicia los accidentes.
- **Antes de poner en marcha la herramienta retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa.** Una llave inglesa o llave de ajuste sujeta a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- **Utilice la herramienta sin extralimitarse. Manténgase en todo momento en equilibrio, con los pies bien apoyados en el suelo.** De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas.** Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las prendas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si la herramienta tiene dispositivos para recogida y extracción de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.** El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con este.

4. UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada a sus necesidades.** La herramienta eléctrica adecuada hará mejor el trabajo y de manera más segura a la velocidad para la que fue diseñada.
- **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no conmuta entre las posiciones "on" y "off".** Toda herramienta eléctrica que no puede controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- **Desconecte el enchufe de la herramienta eléctrica de la red eléctrica y/o del paquete de baterías antes de guardarla o de realizar ajustes o cambios de accesorios.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera de uso alejadas del alcance de los niños y no deje que las utilicen personas que no estén familiarizadas con su uso o con estas instrucciones.**

El uso de herramientas eléctricas por personas que carecen de la formación necesaria es peligroso.

- **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Compruebe que las piezas móviles estén bien alineadas y sujetas, y que ninguna pieza esté dañada o en un estado que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta alguna avería, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. El mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas provoca muchos accidentes.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con los bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las piezas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para trabajos que no sean los previstos podría provocar una situación peligrosa.

5. UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA



- **NO ARROJE LOS PAQUETES DE BATERÍAS/BATERÍAS AL FUEGO O AL AGUA.** Los paquetes de baterías/baterías deben recogerse, reciclarse o desecharse de una manera que no afecte al medio ambiente.



- **PROTEJA LA BATERÍA CONTRA EL CALOR, LA RADIACIÓN SOLAR CONTINUA Y EL FUEGO.** Hay peligro de explosión.



- **CARGUE EL PAQUETE DE BATERÍAS EN UN INTERVALO DE TEMPERATURA DE 5 °C (41 °F) A 40 °C (104 °F)**



- **NO ELIMINE LAS HERRAMIENTAS CON LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS.** De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE para Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y su implementación en el derecho nacional, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse separadamente y eliminarse de una manera que no afecte al medio ambiente.
- **LOS PAQUETES DE BATERÍAS/BATERÍAS DEFECTUOSOS O AGOTADOS DEBEN RECICLARSE DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA 2006/66/CE.**
- **Solo pueden recargarse con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un determinado tipo de paquete de baterías puede provocar riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de paquete de baterías.
- **Use las herramientas eléctricas solo con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede provocar riesgo de lesiones e incendio.
- **Cuando el paquete de baterías esté fuera de uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papeles, monedas, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden establecer la comunicación de una terminal a otra.** La unión de las terminales de baterías puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- **En condiciones de uso inadecuadas la batería puede soltar líquido, cuyo contacto es necesario evitar. Si accidentalmente entra en contacto con dicho líquido, lávese bien con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, lávese con agua y acuda al médico.** El líquido soltado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

6. REPARACIÓN

- **La reparación de la herramienta eléctrica debe confiarse a un técnico cualificado que utilice únicamente las piezas de recambio originales.** De esta manera se garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LA CORTADORA DE BARRAS DE REFUERZO



1. MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS DE LAS PIEZAS MÓVILES

2. MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS DEL GATILLO Y EXTRAIGA EL PAQUETE DE BATERÍA CUANDO PROCEDA A CAMBIAR LA BROCA, SI SE PRODUCE ALGUNA ANOMALÍA Y CUANDO EL EQUIPO NO SE UTILICE

Si deja el paquete de baterías puesto en estas situaciones, pueden provocarse averías o daños.

3. NUNCA MODIFIQUE LA HERRAMIENTA

La modificación de la herramienta afectará negativamente al funcionamiento y la seguridad. Cualquier modificación puede provocar lesiones graves y anulará la garantía de la herramienta.

4. MANTENGA LA HERRAMIENTA EN BUEN ESTADO DE FUNCIONAMIENTO (ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO COMPRUEBE QUE LOS TORNILLOS ESTÉN BIEN AJUSTADOS)

Para garantizar un funcionamiento seguro y un rendimiento óptimo, mantenga la herramienta sin desgaste ni daños.

En condiciones de funcionamiento normales, la herramienta está diseñada para producir vibración. Debido a dicha vibración, los tornillos pueden aflojarse, provocando daños en la herramienta o lesiones graves.

Además, mantenga la empuñadura de la herramienta limpia y seca, sin rastros de aceite ni grasa.

5. ESPERE UNOS MINUTOS HASTA QUE LA HERRAMIENTA SE CALIENTE ANTES DE USARLA

Con bajas temperaturas o cuando la herramienta no se ha usado durante un tiempo prolongado, la lubricación interna podría ser insuficiente. En esos casos, espere varios minutos hasta que la herramienta se caliente funcionando sin carga. Si la lubricación interna es insuficiente, la herramienta podría no funcionar a pleno rendimiento.

6. ASEGÚRESE DE QUE NO HAYA NADIE DEBAJO CUANDO UTILICE LA HERRAMIENTA EN LUGARES ELEVADOS

De no respetarse esta indicación podrían provocarse lesiones graves a la persona que está debajo.

7. SUJETE FIRMEMENTE LA HERRAMIENTA CON AMBAS MANOS

De no respetarse esta indicación, podrían provocarse lesiones graves.

8. NO DEJE LA HERRAMIENTA EN FUNCIONAMIENTO

Ponga en funcionamiento la herramienta solo cuando la tenga sujeta con las manos.

9. UTILICE ÚNICAMENTE EL PAQUETE DE BATERÍA AUTORIZADO

Utilice solo el paquete de batería MAX JPL925. Si la herramienta está conectada a una fuente de alimentación que no es la batería autorizada, como una batería recargable, una pila seca o una batería de acumuladores de uso en automóviles, puede sufrir daños, averiarse, recalentarse o incluso incendiarse. No conecte esta herramienta a ninguna fuente de alimentación que no sea el paquete de la batería MAX JPL925.

10. PARA GARANTIZAR EL MÁXIMO RENDIMIENTO, CARGUE TOTALMENTE LA BATERÍA ANTES DE USARLA

Un paquete de batería nuevo o no utilizado durante períodos prolongados puede haberse descargado, por lo que será necesario recargarlo para devolverlo a su estado de carga completa. Antes de accionar la herramienta, asegúrese de cargar el paquete de la batería con el cargador de baterías MAX JC928 especificado.

11. NO BLOQUEE EL ORIFICIO DE VENTILACIÓN DE LA HERRAMIENTA. NO PONGA NADA EN EL ORIFICIO DE VENTILACIÓN.

La herramienta puede recalentarse, desprender humo o averiarse.

Esto es muy peligroso porque la herramienta puede proyectar materiales extraños.

12. NO USE CONTINUAMENTE LA HERRAMIENTA DURANTE PERÍODOS DE TIEMPO PROLONGADOS.

La temperatura del motor y del aceite aumentará hasta llegar a reducir el rendimiento de la herramienta.

13. NO DEJE CAER LA HERRAMIENTA.

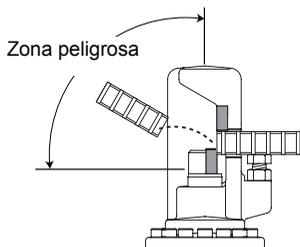
Una caída puede provocar daños a averías. Cuando trabaje en lugares elevados tome precauciones para proteger el entorno o a las personas cercanas.

14. USE ÚNICAMENTE LAS BROCAS Y LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS.

Las brocas y los accesorios no especificados no solo pueden provocar daños al equipo, sino también lesiones o accidentes.

15. USE ÚNICAMENTE EL ACEITE HIDRÁULICO ESPECIFICADO.

Un aceite no especificado puede provocar daños al equipo y una potencia deficiente, lo cual afectará negativamente a la herramienta.



16. CUANDO CORTE BARRAS DE REFUERZO PEQUEÑAS, LA PIEZA PUEDE SALIR PROYECTADA, COMO SE MUESTRA EN LA FIGURA. POR LO TANTO, ANTES DE CORTAR LA BARRA DE REFUERZO ASEGÚRESE DE QUE LA ZONA DE TRABAJO ESTÁ DESPEJADA.

17. PRECAUCIÓN AL CARGAR LA BATERÍA

1 Utilice únicamente el cargador de batería MAX JC928 y un paquete de batería JPL925

De no respetarse esta indicación la batería puede recalentarse o incendiarse, provocando lesiones graves.

2 Cargue la batería en tomas murales de CA de entre 100 y 240 V

El incumplimiento de esta indicación puede dar lugar a recalentamiento o carga inadecuada, con la posibilidad de provocar lesiones graves.

3 Nunca utilice un transformador

4 Nunca conecte el cargador de la batería a una fuente de alimentación de corriente continua

El cargador se averiará o se quemará.

5 Evite cargar el paquete de batería bajo la lluvia, en lugares húmedos o en zonas con salpicaduras de agua

El cargador de la batería está previsto para uso en el interior. La carga de un paquete de batería húmedo o mojado provocará una descarga eléctrica o un cortocircuito que puede causar quemaduras e incluso incendiar la herramienta.

6 No toque el cable de alimentación ni el enchufe con las manos o los guantes húmedos

Podría sufrir lesiones por descarga eléctrica.

7 No cubra el cargador de la batería mientras la batería se esté cargando

Esto provocará recalentamiento y quemaduras, y el cargador podría incluso incendiarse.

8 Mantenga el paquete de batería y el cargador alejados del calor y de las llamas

9 No cargue el paquete de batería cerca de materiales inflamables

10 Cargue el paquete de batería en un lugar bien ventilado

Evite cargar el paquete de batería bajo la luz solar directa.

11 Evite el uso continuado del cargador de la batería

Deje que el cargador descanse durante 15 minutos entre cargas para evitar problemas con la unidad.

12 Todos los objetos que bloqueen los orificios de ventilación o el receptáculo del paquete de batería pueden provocar descarga eléctrica o problemas de funcionamiento

Utilice el cargador en lugares sin polvo y otros materiales extraños.

13 Manipule el cable de alimentación con cuidado

No transporte el cargador tirando del cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para desconectar el cargador de la toma mural, ya que dañará el cable y romperá los hilos o provocará un cortocircuito. No deje el cable de alimentación en contacto con herramientas afiladas, materiales calientes, aceite o grasa. Un cable dañado debe repararse o reemplazarse.

14 No cargue baterías no recargables con este cargador.

15 Este cargador no está concebido para ser utilizado por niños o personas discapacitadas sin supervisión.

16 Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el cargador.

17 Coloque una tapa sobre el terminal del paquete de batería

Cuando no utilice el paquete de batería, coloque una tapa sobre su terminal para evitar cortocircuitos.

Manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar una conexión entre los terminales.

18 No deje ni guarde la herramienta en un vehículo o bajo la luz solar directa durante el verano. Si deja la herramienta en lugares con altas temperaturas, el paquete de batería podría deteriorarse.

19 No guarde el paquete de batería totalmente descargado. Si extrae de la herramienta una batería totalmente descargada y la deja sin cargar durante mucho tiempo, puede estropearse. Recargue la batería inmediatamente después de su descarga.

3. DATOS TÉCNICOS

1. NOMBRE DE LAS PIEZAS (Véanse Fig. A, B y C)

Fig. A	1	CABEZAL
	2	BROCA
	3	VÁSTAGO DEL CORTADOR
	4	PERNO DE ENGRASE
	5	GATILLO
	6	MOTOR
	7	PAQUETE DE BATERÍA JPL925
	8	INTERRUPTOR DEL BLOQUEO DE SEGURIDAD
	9	PERNO DE LA VÁLVULA
	10	PERNO DE AJUSTE
	11	TUERCA DE RETENCIÓN
	12	ETIQUETA DE ESPECIFICACIONES

Fig. B	13	TAPA DE LA BATERÍA
	14	TERMINAL
	15	VENTANA DE VENTILACIÓN
	16	PESTILLO
	17	ETIQUETA DE ESPECIFICACIONES
Fig. C	18	PUNTO DE ENTRADA DEL PAQUETE DE BATERÍA
	19	LUZ LED (NARANJA) ESTADO DE CARGA LUZ INDICADORA
	20	LUZ LED (ROJO / VERDE) ESTADO DE CARGA LUZ INDICADORA
	21	ETIQUETA DE ESPECIFICACIONES
	22	VENTANA DE VENTILACIÓN
	23	CABLE DE ALIMENTACIÓN
	24	ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN CE (VDE)

2. ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

N.º DE PRODUCTO	PJRC160
PESO	7,6kg (16,8lbs.) (incluida la batería)
ALTURA	228 mm (9")
ANCHURA	100 mm (4")
LONGITUD	389 mm (15-3/8")
ACEITE HIDRÁULICO	ISO VG46
VOLTAJE / BATERÍA	25,2 V, Paquete de batería de ión litio JPL925
DIÁMETRO DE CORTE MÁXIMO	φ16 mm
MOTOR	Motor CC sin escobillas
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-5° C a 40 °C (14° F a 104 °F)
HUMEDAD DE FUNCIONAMIENTO	80% HR o menos

<Cargador de batería>

NOMBRE DEL PRODUCTO	Cargador de batería de iones de litio MAX
N.º DE PRODUCTO	JC928(CE)
ENTRADA	100-240 V CA, 50/60 Hz 1,62-0,68 A
SALIDA	7,2/10,8/14,4 V CC 7 A 18/21,6/25,2/28,8 V CC 3,9 A
PESO	1,6 kg (3,5 lbs.)
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	5 °C a 40 °C (41° F a 104 °F)
HUMEDAD DE FUNCIONAMIENTO	80% HR o menos

<Paquete de batería>

NOMBRE DEL PRODUCTO	Paquete de batería de iones de litio MAX
N.º DE PRODUCTO	JPL925
TIPO DE BATERÍA	Batería de iones de litio
TENSIÓN NOMINAL	25,2 V CC
CAPACIDAD NOMINAL	3,0 Ah (3.000 mAh)
TIEMPO DE CARGA (USAR CON JC928(CE))	Carga rápida - Aproximadamente 35 minutos (Aprox. 90% de capacidad) Carga completa - Aproximadamente 45 minutos a 25 °C (77° F) (100% de capacidad)
ACCESORIOS	Tapa de batería (para evitar cortocircuitos)
PESO	0,9 kg (2,4 lbs.)
TEMPERATURA DE CARGA	5 °C a 40 °C (41° F a 104 °F)
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-5 °C a 40 °C (14° F a 104 °F)
HUMEDAD DE FUNCIONAMIENTO	80% HR o menos

CARGADOR DE BATERÍA:

Utilice únicamente un cargador de batería autorizado, MAX JC928.

3. DATOS TÉCNICOS

① NIVEL DE RUIDO

Nivel de ruido típico con ponderación A determinado según EN60745-2-6:

- Nivel de presión sonora (L_{pA}): 91dB (A)
- Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 80dB (A)
- Incertidumbre (K): 3dB (A)



Use protección auditiva

② VIBRACIONES

El valor total de vibración (suma vectorial triaxial) determinado según EN60745-1:

- Emisión de vibración: (a_h, H_D): $\leq 2,5m/s^2$
- Incertidumbre (K): $1,5m/s^2$

③ EMISIÓN RADIADA 30-1.000 MHZ

Clase B

④ Categoría de sobretensión

PRODUCTO	Categoría de sobretensión
CORTADOR DE BARRAS DE ACERO CORRUGADO INALÁMBRICO PJRC160	Categoría 1 según IEC 60664-1
CARGADOR DE BATERÍA JC928 (CE)	Categoría 2 según IEC 60664-1

⑤ Grado de contaminación

Grado de contaminación: grado 4 según IEC 60664-1 (tanto de PJRC160 como de JC928(CE)).

4. CAMPOS DE APLICACIÓN

Corte de los siguientes materiales:

- Barra de refuerzo
- Perno
- Tela metálica

5. ACERCA DEL AÑO DE PRODUCCIÓN

Este producto lleva el número de producción en el cuerpo principal. Los dos dígitos a la izquierda del número indican el año de producción.

(Ejemplo)

0 8 8 2 6 0 3 5 D

└
Año 2008

4. INSTRUCCIONES DE LA BATERÍA

1. CARGA



ADVERTENCIA

- Antes de sacar el paquete de batería de la herramienta, presione el interruptor del bloqueo de seguridad como se muestra en la Fig. P y mantenga las manos alejadas del gatillo (Fig. A5).

- ① (Fig. D) La tapa de la batería (Fig. D 13) que se utiliza para evitar cortocircuitos debe extraerse del terminal del paquete de batería.

(Fig. E) Cuando cargue el paquete de batería, extráigala de la herramienta presionando los pestillos (Fig. E 16) situados a ambos lados mientras sujeta firmemente la empuñadura de la herramienta.

- ② (Fig. F) Enchufe el cargador a la toma mural (100 V - 240 V). La luz roja, un indicador de transmisión de corriente (Fig. F 20), parpadeará y emitirá dos pitidos cortos (pipi).

SI LA LUZ "EN ESPERA" NARANJA ESTÁ ENCENDIDA

Cuando el paquete de batería está caliente (después del uso continuado o de la exposición a la luz solar directa), el cargador pasará automáticamente al modo "en espera" para proteger la batería. La luz "en espera" naranja permanecerá encendida hasta que la temperatura de la batería descienda a un nivel seguro. A continuación, la batería se cargará automáticamente.

SI EL PAQUETE DE BATERÍA ESTÁ A BAJA TEMPERATURA

Cuando el paquete de batería está a baja temperatura, su carga se suspende automáticamente hasta que la temperatura aumente (más de 5 °C (41° F)), a fin de protegerla, aunque esté conectada al cargador. Deje el paquete de batería a temperatura normal ambiente durante algún tiempo y, a continuación, vuelva a cargarla.

SI LA LUZ "EN ESPERA" NARANJA PARPADEA

Esto indica que la batería no puede cargarse. Desenchufe el cargador y compruebe el receptáculo de carga. Si hay algún objeto extraño, retírelo con un paño

suave y seco. Si la luz naranja sigue parpadeando o no hay objetos extraños, puede que exista un problema con la batería o el cargador. Llévelo al establecimiento distribuidor para su reparación.

- ③ (Fig. G) Cargue el paquete de batería.

- (1) Inserte completamente la batería en el receptáculo en el cargador hasta que quede firmemente asentada en el extremo.
- (2) La carga comenzará automáticamente y se indicará con la luz roja de carga que emite pitidos.
- (3) El tiempo de carga es de aproximadamente 35 minutos (90% de capacidad). Puede variar en función de la temperatura y la tensión de alimentación.
- (4) En las baterías que se encuentran a baja temperatura (10 °C (50° F) o menos), el tiempo de carga puede prolongarse. Cuando la carga se realiza a baja temperatura, se iluminarán las luces de carga roja y naranja.

- ④ (Fig. H) Una vez recargado el paquete de batería, la luz "roja" se apaga y la luz "verde" parpadea.

La luz LED "verde" (Fig. H 20) parpadea lentamente y suena un pitido largo durante aproximadamente 2 segundos. En estos momentos, la batería está recargada hasta aproximadamente el 90% de su capacidad. La carga rápida tarda aproximadamente 35 minutos (no obstante, el tiempo y la capacidad de recarga varían ligeramente en función de la temperatura ambiente y de la tensión de alimentación).

(Fig. I) Puede utilizar el paquete de batería una vez completada la carga rápida. No obstante, si deja la batería en el cargador, la recarga continuará. Cuando la batería está completamente recargada (hasta el 100% de la capacidad), se enciende la luz LED "verde" (y suena un pitido largo durante aproximadamente 2 segundos).

- (1) (Fig. J) Después de recargar el paquete de batería, extráigalo del cargador.
- (2) (Fig. K) Desenchufe el cable de alimentación de la toma mural.



PRECAUCIÓN

- Cuando el paquete de batería está totalmente descargado, no tarde mucho tiempo en volver a cargarlo. Si extrae un paquete de batería totalmente descargado de la herramienta y lo deja sin cargar durante mucho tiempo, puede estropearse.

Recargue la batería inmediatamente después de que se descargue.

- **No deje el paquete de batería en el cargador. De no seguirse las instrucciones anteriores, una débil corriente continuará transmitiéndose y el paquete de batería puede estropearse. Una vez completada la recarga, extraiga la batería del cargador.**

AVERÍAS DE LA BATERÍA

Si se produce alguna de las siguientes situaciones, lleve la batería y el cargador al establecimiento distribuidor.

- La luz de carga roja no se enciende cuando el enchufe del cargador se enchufa en la toma de corriente (cuando el paquete de batería no está insertado en el cargador).
- La luz de carga roja y la luz "en espera" naranja no se encienden ni parpadean cuando el paquete de batería se inserta en el cargador.
- La luz "en espera" naranja no cambia a luz de carga roja ni después de haber transcurrido más de 1 hora. (excepto a baja temperatura)
- La luz de carga roja no cambia de fija a parpadeante ni habiendo transcurrido más de 90 minutos.

VIDA ÚTIL DEL PAQUETE DE BATERÍA

Si se produce alguna de las situaciones arriba descritas, el paquete de batería está llegando al fin de su ciclo de vida. Sustitúyalo por uno nuevo.

- Aunque el paquete de batería se ha cargado correctamente (totalmente cargada), se ha notado una gran reducción del tiempo de funcionamiento.



ADVERTENCIA

Cargue el paquete de batería cuando la velocidad de giro del motor disminuya (la capacidad del paquete de batería se considera próxima a agotarse). Si sigue utilizando la herramienta, el paquete de batería llegará a agotarse, lo cual reducirá la vida útil de la batería y provocará problemas funcionales del cuerpo principal de la herramienta.



PRECAUCIÓN

No utilice un paquete de batería más allá de su vida útil.

Provocará problemas de funcionamiento en el cuerpo principal de la herramienta. Además, si carga un paquete de batería más allá de su vida útil podría ocasionar problemas de funcionamiento en el cargador.

RECICLAJE DE UNA BATERÍA DE IONES DE LITIO

El paquete de batería MAX es de iones de litio; podría ser ilegal desecharlo en el sistema de basuras municipal. Consulte las opciones de reciclaje o eliminación de este tipo de baterías disponibles en su zona.



PRECAUCIÓN

Cuando deseché el paquete de batería, asegúrese de colocar una tapa en su terminal (con cinta aislante para asegurarlo) para evitar cortocircuitos.

INDICACIÓN DE LUCES DE CARGA RÁPIDA

Luz LED del cargador	Sonido de aviso	Estado de recarga	
La luz roja parpadea. Parpadea una vez por segundo. — — —	El cable de alimentación está enchufado al receptáculo. Dos pitidos cortos (pi, pi)	El cargador recibe alimentación.	El cable de alimentación del cargador está enchufado a la toma mural.
Luces rojas. Permanece encendida. —————	El paquete de batería está montado. Un pitido corto (pi)	La batería se está recargando.	La recarga rápida continúa.
La luz verde parpadea. Parpadea una vez por segundo. — — — — —	La batería se ha recargado. Un pitido largo durante aprox. 2 segundos (piii...)	La batería se ha recargado.	La batería se ha recargado al 90% de su capacidad aprox. Si deja el paquete de batería en el cargador, la recarga continuará.
La luz verde se enciende. Permanece encendida. —————	Totalmente recargada. Un pitido largo durante aprox. 2 segundos (piii...)	La batería está "totalmente" recargada.	Recargada al 100% de su capacidad.
La luz roja se enciende. La luz naranja se enciende. Permanecen encendidas. —————	—	Carga de protección	La batería se ha recargado con corriente débil para proteger el cargador y la batería.
La luz naranja se enciende. Permanece encendida. —————	—	En espera	Si la temperatura del paquete de batería es demasiado alta: la recarga de la batería comienza automáticamente cuando la temperatura desciende por debajo del límite. Si la temperatura del paquete de batería es demasiado baja: coloque la batería en un lugar a temperatura ambiente durante un rato e intente recargarla.
La luz naranja parpadea. Parpadea rápidamente (0,1 s encendida y 0,1 s apagada). ●●●●●●●●●●	No es posible recargar. Pitidos cortos continuos durante aprox. 10 segundos (Pi, pi, pi, pi...)	No es posible recargar.	Imposible recargar la batería. La ranura del paquete de batería está contaminada o el paquete de batería se ha estropeado.

* En las baterías que se encuentran a baja temperatura (10 °C (50 °F) o menos), el tiempo de carga puede prolongarse.

Para el cargador de baterías de iones de litio JC928 (CE)

"Cable de alimentación de potencia: utilice un cable de alimentación de potencia desconectable con certificación CSA y clasificación UL, 18 AWG, dos conductores, clasificación VW-1, 105 °C, longitud externa mínima del cable 1,8 metros.

Un terminal termina en un enchufe moldeado con configuración tipo 15 A, 125 V (NEMA 1-15P) o 15 A, 250 V (NEMA 2-15P).

El otro terminal termina en un conector moldeado que se corresponde con la toma del dispositivo eléctrico.

Si se necesita un cable de alimentación flexible, debe utilizarse el cable adecuado (véase a continuación).

Puede utilizarse el cable de alimentación flexible SP-2, SPE-2, SV, SVE o SVT".

5. FUNCIONAMIENTO INSTRUCCIONES

1. CÓMO INSERTAR/EXTRAER EL PAQUETE DE BATERÍA



ADVERTENCIA

- Antes de insertar / extraer el paquete de batería de la herramienta, presione el interruptor del bloqueo de seguridad como se muestra en la Fig.P y mantenga las manos alejadas del gatillo (Fig.Q).
- Antes de accionar la herramienta, compruebe que el paquete de batería está bien insertado en la herramienta.

De no respetarse esta indicación, podrían provocarse lesiones graves.

- ① (Fig. M) Al insertar el paquete de batería en la herramienta, hágalo de manera que los carriles de la batería y de la herramienta coincidan. Deslice el paquete de batería hasta que llegue al tope y oiga un clic. Los pestillos (Fig. M 16) deben volver a la posición original.
- ② (Fig. E) Cuando extraiga el paquete de batería, sáquelo de la herramienta presionando los pestillos (Fig. E 16) situados a ambos lados mientras sujeta firmemente la empuñadura de la herramienta.

2. CÓMO CORTAR EL MATERIAL



ADVERTENCIA

- Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
- Cuando corte una barra de refuerzo pequeña, la pieza de corte puede resultar proyectada. Por lo tanto, antes de cortar la barra de refuerzo compruebe la seguridad de la zona circundante.
- Si la empuñadura se ensucia con aceite o grasa, proceda a limpiarla a fondo.

Si la empuñadura está sucia de aceite o grasa la herramienta puede resbalársele de las manos y caerse.



PRECAUCIÓN

- Introduzca la barra de refuerzo (Fig.S 28) entre las brocas hasta que toque el fondo (Fig.S 29) y corte la barra de refuerzo.
- Si el gatillo queda presionado después de la operación, el vástago del cortador vuelve a ponerse en marcha después de cortar la barra

de refuerzo. Por lo tanto, suelte el gatillo después de cortar la barra de refuerzo.

- ① Afloje la tuerca de retención con la llave incluida en el suministro. (Fig.A 11)
- ② Use el perno de ajuste de manera que la barra de refuerzo quede en ángulo recto respecto de la herramienta. (Fig.A 10)
- ③ Ajuste la tuerca de retención con la llave.
- ④ Introduzca la barra de refuerzo (Fig.S 25) que debe cortar entre las brocas. (Fig.S 26)
- ⑤ Coloque la barra de refuerzo en la posición de corte que desea, active el gatillo y ponga en funcionamiento el vástago del cortador (Fig.S 27). Mantenga activado el gatillo hasta que finalice el corte. El vástago del cortador vuelve automáticamente a la posición inicial después de cortar la barra de refuerzo y llegar al extremo final.
- ⑥ Suelte el interruptor para sacar la barra.

3. CÓMO USAR EL PERNO DE LA VÁLVULA



PRECAUCIÓN

- No gire el perno de la válvula más de lo necesario. Si gira excesivamente puede hacer que el aceite gotee o que no llegue a algunas piezas.
- ① Para sacar el vástago del cortador en mitad de un corte, afloje el perno de la válvula. (Fig. T) Aflojando el perno aproximadamente una vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig.T 30) con una moneda o un destornillador el vástago del cortador vuelve a la posición inicial.
 - ② Para reanudar el corte, apriete bien el perno en sentido de las agujas del reloj (Fig.T 31). Si el perno está flojo no es posible cortar la barra de refuerzo.

4. MECANISMO DE ROTACIÓN DEL CABEZAL



ADVERTENCIA

- Cuando gire el cabezal, mantenga los dedos alejados del gatillo porque podría activarse el vástago del cortador provocando lesiones o accidentes. (Fig.Q)
- ① El cabezal puede girarse 360° (Fig.U)

5. CÓMO CAMBIAR LAS BROCAS



PRECAUCIÓN

- Para cambiar las brocas, asegúrese de sacar la batería de la herramienta.
 - Manipule las brocas con cuidado porque son muy afiladas.
 - Preste atención al sentido de colocación de las brocas. (Fig.W)
 - Ajuste bien los pernos hexagonales que bloquean la broca en su sitio. (Fig. V)
- ① Con la llave hexagonal N.º 4, afloje los pernos hexagonales (2 para cada broca) que bloquean la broca en su sitio y saque la broca usada.
 - ② Coloque la broca nueva como se muestra en la Fig. W y ajústela bien con los pernos hexagonales.

6. MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

- Antes de inspeccionar la herramienta, compruebe que el paquete de la batería no está insertado.
De no respetarse esta indicación, podrían provocarse lesiones graves.
 - Antes de inspeccionar el cargador de batería JC928, compruebe que el cargador está desconectado de la fuente de alimentación.
- ① **Inspeccione la herramienta con regularidad.**
Para mantener la herramienta en estado óptimo, límpiela e inspecciónela periódicamente. Examine los tornillos regularmente para asegurarse de que están bien apretados. Si los tornillos no están bien ajustados podrían producirse accidentes o roturas. Si un tornillo se afloja, vuelva a apretarlo completamente.
 - ② **No lubrique la herramienta**
No lubrique esta herramienta bajo ningún concepto. La aplicación de lubricante eliminará la grasa del interior de la herramienta y provocará problemas.
 - ③ **No sumerja la herramienta en ningún líquido. No ponga en la herramienta ningún líquido, excepto el aceite especificado.**

7. ALMACENAMIENTO

No guarde la herramienta a temperaturas bajas. Guarde la herramienta en un lugar templado. Cuando no la utilice, guárdela en un lugar templado y seco. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. Todas las herramientas de calidad requieren el mantenimiento o la sustitución de las piezas gastadas por el uso normal.

ALMACENAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

Cuando haya finalizado de usar la herramienta o cuando deje de utilizarla durante un tiempo, saque el paquete de batería. La herramienta y los accesorios deben guardarse en un lugar seco y bien ventilado donde la temperatura no sea superior a 40 °C (104 °F) ni inferior a -20 °C (-4 °F).

El paquete de batería, con una tapa de batería colocada sobre el terminal para evitar cortocircuitos, debe guardarse en un lugar seco y bien ventilado con temperaturas no superiores a 30 °C (86 °F) ni inferiores a -20 °C (-4 °F).



PRECAUCIÓN

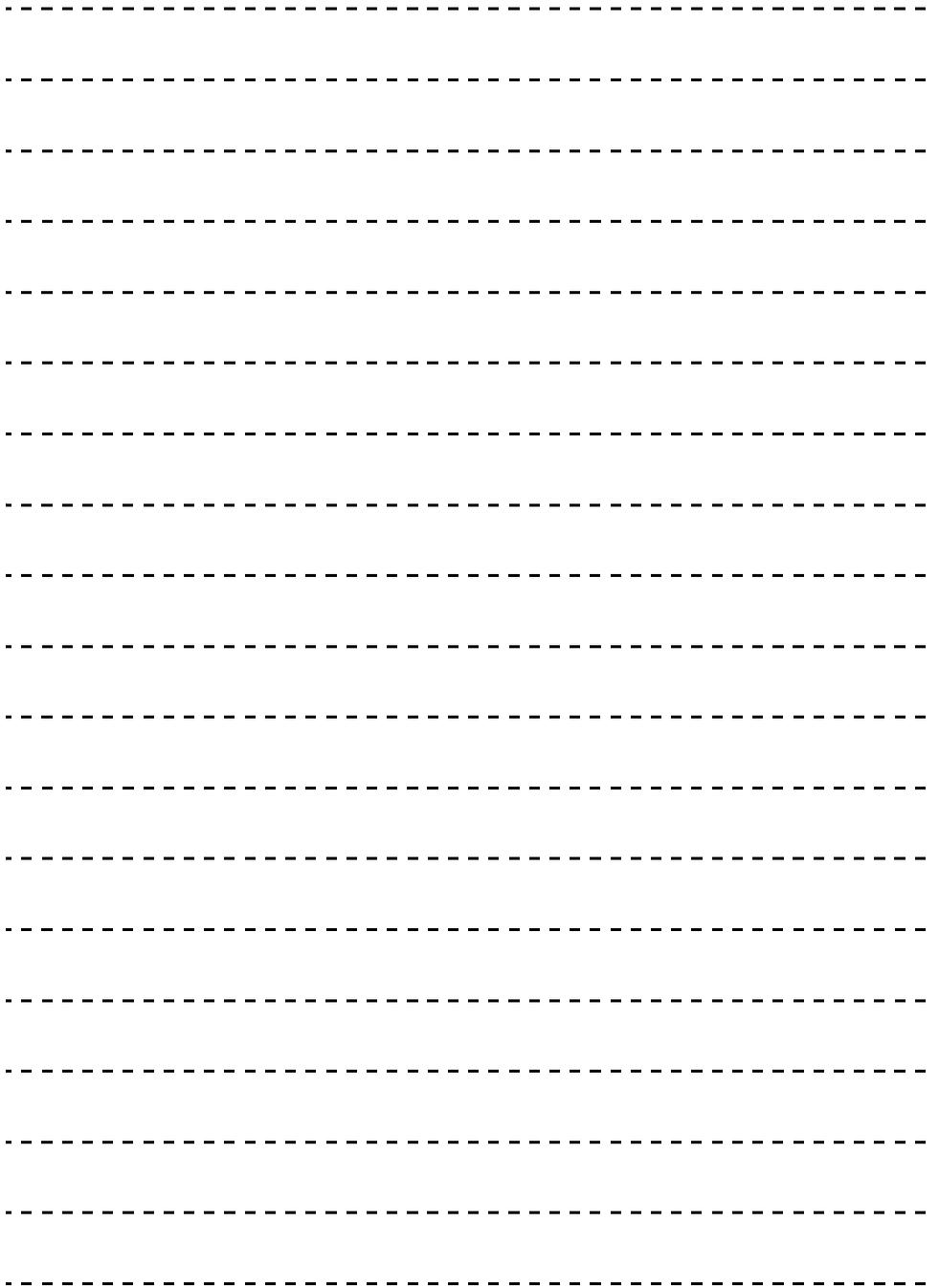
SI GUARDA EL PAQUETE DE BATERÍA DURANTE MÁS DE 6 MESES SIN USAR, PARA CONSERVAR EL RENDIMIENTO DE ESTA SIGA ESTAS INSTRUCCIONES:

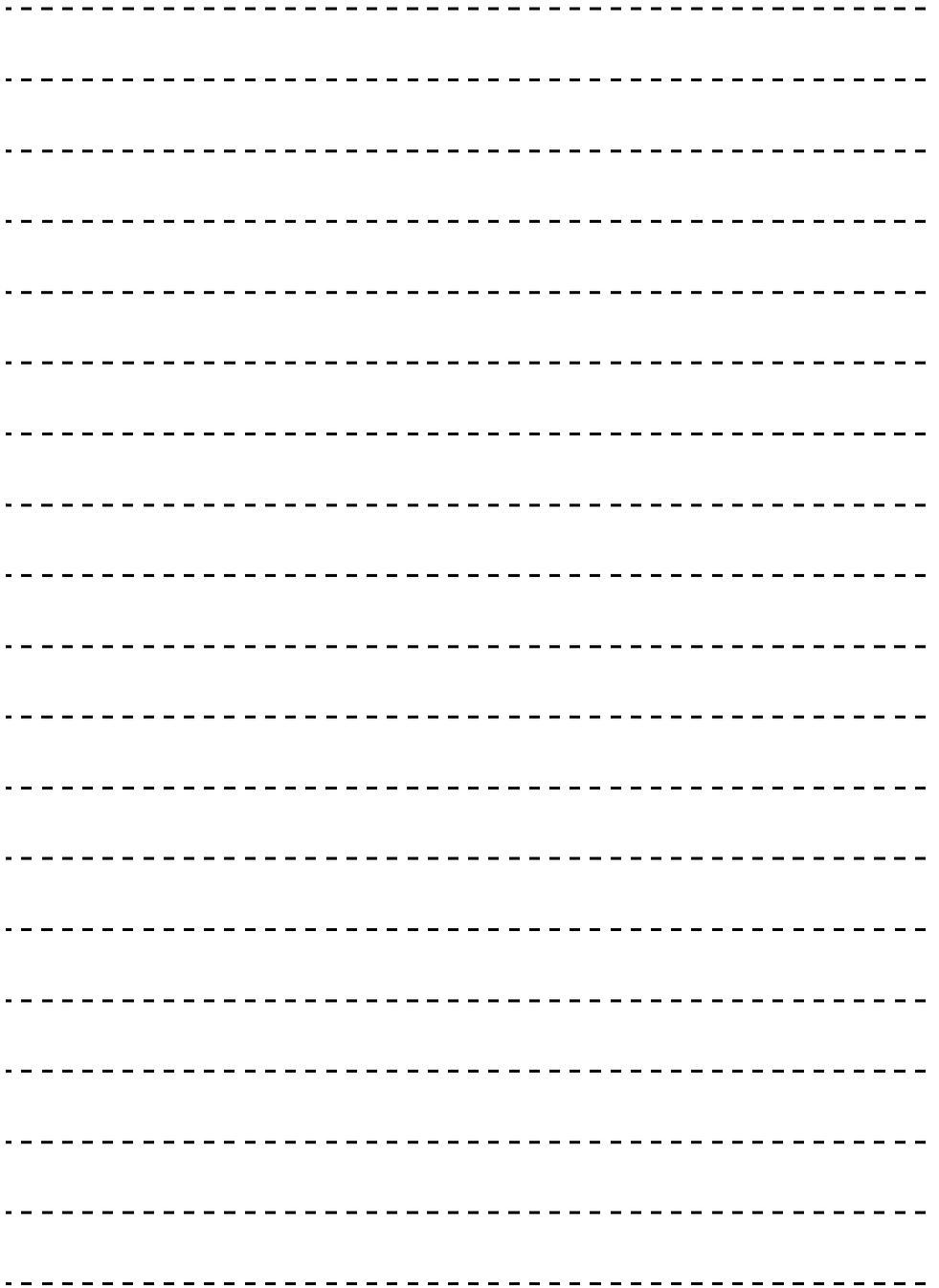
- Recargue la batería completamente antes de guardarla.
- Coloque una tapa sobre el terminal del paquete de batería para evitar cortocircuitos.
- Guarde el paquete de batería en un lugar seco y bien ventilado con una temperatura no inferior a -20 °C (-4 °F) ni superior a 30 °C (86 °F).
- No guarde el paquete de batería en un lugar expuesto a la luz solar directa.

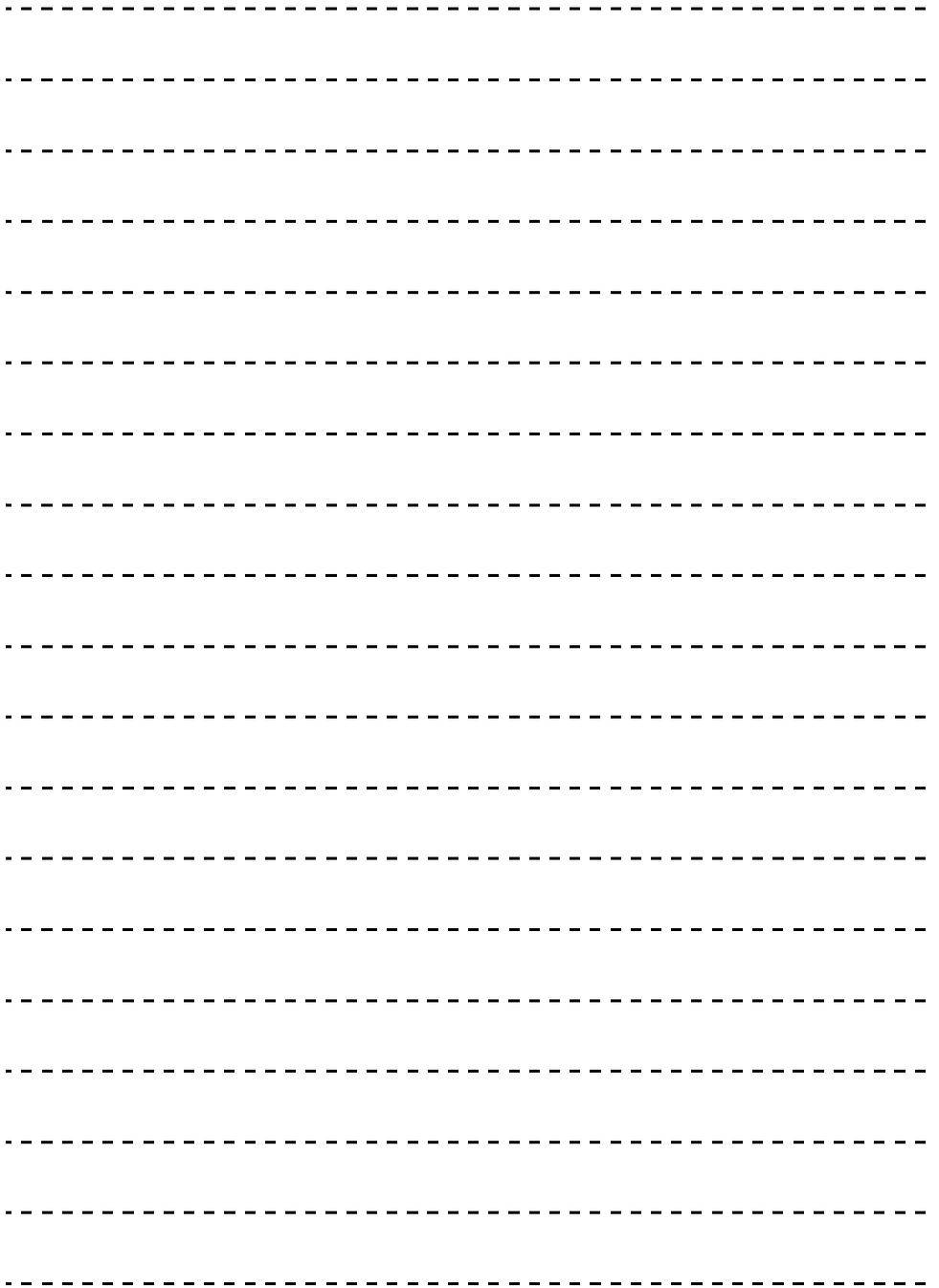
PJRC160(CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
1	PJ70381		MOTOR HOUSING SET (L&R) (CE)	MOTOREGÄUßESATZ (L&R) (CE)	JEU CARTER MOTEUR (G ET D) (CE)	ALLOGGIAMENTO MOTORE (SX E DX) (CE)	CONJUNTO DE ALOJAMIENTO DEL MOTOR (L&R) (CE)
2	AA05590		TAP TIGHT(BX)X20 CF (PAN-HEAD)	SCHNEIDSCHRAUBE(BX)X20 CF (FLACHKOPF)	TARJUE ÉTANCHE (B) X20 CF (TÊTE CILINDRIQUE LARGÉ)	MASCHIO BERRIO (B)X20 CF (A TESTA CILINDRICA PAN)	TORNILLO ROSCADO (B) X20 CF (CABEZA PLANA)
3	PJ10922	PC	LED LENS	LED-OBJEKTIV	OBJETIF DEL	OBBIETTIVO LED	LENTE LED
4	LL11730	Steel	BALL BEARING 608DD	KUGELLAGER 608DD	ROULEMENTS À BILLES 608DD	CUSCINETTO A SFERE 608DD	COJINETE DE BOLA 608DD
5	PJ10948	Rubber	SPONGE SEAL	SCHAUMSTOFFDICHTUNG	JOINT EN MOUSSE	GUARNIZIONE IN ESPANSO	JUNTA DE ESPONJA
6	PJ10910	ABS	CHANGE LEVER	UMSCHALTHEBEL	LEVIER DE COMMANDE	LEVA DI COMMUTAZIONE	PALANCA DE CAMBIO
7	PJ10921	Steel	SPRING	FEDER	RESSORT	MOLLA	MUELLE
8	PJ70077		TRIGGER SW	EINSCHALTHEBEL	LEVIER À GÂCHETTE	LEVA PULSANTE DI AZIONAMENTO	INTERRUPTOR DE LA PALANCA DEL GATILLO
9	PJ13144	PET	SPECIFICATION LABEL(CE)	TYPENSCHILD (CE)	ÉTIQUETTE DE CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (CE)	ETICHETTA CARATTERISTICHE(CE)	ETIQUETA DE ESPECIFICACIONES (CE)
10	PJ13143	PET	PANEL LABEL(CE)	PANEL-AUFKLEBER (CE)	ÉTIQUETTE DU PANNEAU (CE)	ETICHETTA QUADRO(CE)	ETIQUETA DEL PANEL (CE)
11	PJ70359		MAIN CIRCUIT BOARD UNIT	HAUPTLEITERPLATTE	CIRCUIT ÉLECTRONIQUE PRINCIPAL	CIRCUITO STAMPATO PRINCIPALE	UNIDAD DEL TABLERO DEL CIRCUITO PRINCIPAL
12	PJ70084	PBT+BRASS	BATTERY CONNECTOR UNIT	BATTERIESCHLUSSEINHEIT	CONNECTEUR DE BATTERIE	CONNETTORE BATTERIA	UNIDAD DEL CONECTOR DE LA BATERIA
13	AA21176	Steel	PHILLIPS PAN HEAD SCREW 5X8 MEC	KREUZSCHLITZSCHRAUBE 5X8 MEC	VIS À TÊTE CILINDRIQUE LARGÉ CHROMIÉE 5X8 MEC	VITE A TESTA CILINDRICA PANVA A CRUCE 5X8 MEC	TORNILLO PHILLIPS CABEZA PANVA 5X8 MECANIZADO
14	YU39103		FUSE 31500001 RTO	SICHERUNG 31500001 RTO	FUSIBLE 31500001 RTO	FUSIBILE 31500001 RTO	FUSIBLE 31500001 RTO
15	CC41101	Steel	HEX NUT 1-5	SECHSKANTMUTTER 1-5	ÉCROU HEXAGONAL 1-5	DADO ESAGONALE 1-5	TUERCA HEXAGONAL 1-5
16	PJ70086		POWER CIRCUIT BOARD UNIT	HAUPTLEITERPLATTENEINHEIT	CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ PRINCIPAL	CIRCUITO STAMPATO PRINCIPALE	UNIDAD DE TABLERA DE CIRCUITO IMPRESO PRINCIPAL
17	PJ70087	Steel+Copper	STATOR UNIT	STATOREINHEIT	STATOR	GRUPPO STATORE	UNIDAD DEL ESTÁTOR
18	PJ70095	Steel+Magnet	ROTOR ASSY	ROTORBAUGRUPPE	ENSEMBLE ROTOR	GRUPPO ROTORE	CONJUNTO DEL ROTOR
19	AA22105	Steel	OVAL COUNTER-SUNK SCREW 4X10	OVALE SENKSCHEIBE 4x10	VIS OVALE À TÊTE FRAISÉE PLATE 4x10	VITE OVALE A TESTA CONICA 4x10	TORNILLO OVAL AVELLANADO 4x10
20	PJ13142	PET	LOCK LABEL(CE)	VERRIEGELUNGS-AUFKLEBER (CE)	ÉTIQUETTE VERROU (CE)	ETICHETTA BLOCCO(CE)	ETIQUETA DE BLOQUEO (CE)
21	PJ13877	Steel	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW M5X15	INNESECHSKANT-KOPFSCHRAUBE M5X15	VIS À TÊTE HEXAGONALE M5X15	VITE A TESTA AD ESAGONO INCASSATO M5X15	TORNILLO DE CABEZA HEXA-HEXAGONAL M5X15
22	PJ13718	Steel	CONICAL SPRING WASHER D5	TELLERFÖRMIGE FEDERSCHWEIBE D5	RONDELLE DE RESSORT CONIQUE D5	RONDELLA ELASTICA CONICA D5	ARANDELA ELÁSTICA CÓNICA D5
23	PJ13716	Aluminum	JOINT	VERBINDUNG	ARTICULATION	GIUNTO	JUNTA
24	PJ70350	Steel	SHAFT UNIT	WELLEINHEIT	AXE	ALBERO	UNIDAD DEL EJE
25	PJ13726	Steel	RETAINING RING (INTERNAL) D42	HALTERING (INNEN) D42	BAGUE DE MAINTIEN (INTERNE) D42	ANELLO DI RITEGNO (INTERNO) D42	ARO DE RETENCION (INTERNO) D42
26	PJ13725	Steel	WASHER 10635-SC19L	UNTERLEGSCHWEIBE 10635-SC19L	RONDELLE 10635-SC19L	RONDELLA 10635-SC19L	ARANDELA 10635-SC19L
27	PJ13724	Rubber	O-RING P42	O-RING P42	JOINT TORIQUE P42	O-RING P42	ANILLO TÓRICO P42
28	PJ13722	Fiber	Packing	DICHTUNG	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	GUARNIZIONE	EMPAQUETADURA
29	PJ13713	Steel	BRACKET	HALTER	SUPPORT	STAFFA	ABRAZADERA
30	PJ13723	Rubber	O-RING V56	O-RING V56	JOINT TORIQUE V56	O-RING V56	JUNTA TÓRICA V56
31	PJ13728	Steel	BALL BEARING 6002ZZ	KUGELLAGER 6002ZZ	ROULEMENTS À BILLES 6002ZZ	CUSCINETTO A SFERE 6002ZZ	COJINETE DE BOLA 6002ZZ
32	PJ13729	Rubber+Steel	OIL SEAL AD15257	ÖLDICHTUNG AD15257	JOINT D'HUILE AD15257	PARAOILIO AD15257	OLIEAFDICHTUNG 15257
33	PJ13727	Aluminum	PUMP CASE	PUMPENGEHÄUSE	CORPS DE POMPE	CORPO POMPA	CUERPO DE LA BOMBA
34	PJ13730	Steel	OILING BOLT M10X12	ÖLSCHRAUBE M10X12	ÉCROU DE GRAISSAGE M10X12	BULLONE DI LUBRIFICAZIONE M10X12	PERNO DE ENGRASE M10X12
35	PJ13731	Steel+Rubber	STEEL BALL 4MM	STAHLKUGEL 4 MM	BILLE EN ACIER 4MM	SFERA D'ACCIAIO 4 MM	BOLA DE ACERO 4 MM
36	PJ13732	Steel	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW M5X12	INNESECHSKANT-KOPFSCHRAUBE M5X12	VIS À TÊTE HEXAGONALE M5X12	VITE A TESTA AD ESAGONO INCASSATO M5X12	TORNILLO DE CABEZA HEXA-HEXAGONAL M5X12
37	PJ13734	Rubber	O-RING S67	O-RING S67	JOINT TORIQUE S67	O-RING S67	JUNTA TÓRICA S67
38	PJ13735	Steel	MACHINED RING NEEDLE ROLLER BEARING	RING-NADELLAGER	ROULEMENT À AIGUILLE USINE	CUSCINETTO AD AGHI CON ANELLO LAVORATO	RODAMIENTO DE AGUJAS CON ARO MECANIZADO
39	PJ13736	Steel	NEEDLE ROLLER BACKUP	NADELLAGERSTÜTZE	ROULEMENT À AIGUILLE DE RECHANGE	SPALLAMENTO PER CUSCINETTO AD AGHI	SOPORTE DEL RODAMIENTO DE AGUJAS
40	PJ70366	Steel	CYLINDER ASSY	ZYLINDERBAUGRUPPE	ENSEMBLE CYLINDRE	GRUPPO CILINDRO	UNIDAD DEL CILINDRO
40-1		Steel	CYLINDER	ZYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO	CILINDRO
40-2		Steel	PLUNGER	KOLBEN	PISTON PLONGEUR	STANTUFFO	PISTÓN
40-3		Steel	BALL BEARING 606ZZ	KUGELLAGER 606ZZ	ROULEMENTS À BILLES 606ZZ	CUSCINETTO A SFERE 606ZZ	COJINETE DE BOLA 606ZZ
40-4		Steel	HEXAGON SOCKET SET SCREW M4X6	INNESECHSKANT-GEWINDESTIFT M4X6	VIS À TÊTE HEXAGONALE M4X6	VITE A TESTA AD ESAGONO INCASSATO M4X6	TORNILLO PRISONERO DE CABEZA HEXAGONAL M4X6
40-5		Steel	STEEL BALL 3MM	STAHLKUGEL 3 MM	BILLE EN ACIER 3MM	SFERA D'ACCIAIO 3 MM	BOLA DE ACERO 3 MM
41	PJ70367	Steel	PRESSURE CONTROL VALVE	DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL	VANNE DE CONTRÔLE DE PRESSION	REGOLATORE DI PRESSIONE	VALVULA DE CONTROL DE LA PRESION
42	PJ13843	Rubber	O-RING P7	O-RING P7	JOINT TORIQUE P7	O-RING P7	JUNTA TÓRICA P7
43	PJ13737	Steel	PISTON RETURN SPRING	KOLBENRÜCKHOLFEDER	RESSORT DE RAPPEL DE PISTON	MOLLA RICHIAMO PISTONE	MUELLE DE RETORNO DEL PISTÓN
44	PJ13738	Steel	CHECK VALVE	RÜCKSCHLAGVENTIL	CLAPET ANTI-RETOUR	VALVOLA DI RITEGNO	VÁLVULA DE CONTROL
45	PJ13739	Steel	CHECK VALVE SPRING	RÜCKSCHLAGVENTILFEDER	RESSORT DE LA VANNE DE CONTRÔLE	MOLLA VALVOLA DI RITEGNO	MUELLE DE LA VÁLVULA DE CONTROL
46	PJ13740	Steel	SPRING BACKUP 110014	FEDERSTÜTZE 110014	RESSORT DE RECHANGE 110014	SOSTEGNO MOLLA 110014	SOPORTE DEL MUELLE 110014
47	PJ13841	PP	CAP-TYPE PACKING	KAPPENDICHTUNG	JOINT À BOUCHON	GUARNIZIONE A CAPPUCCHIO	EMBAQUETADURA TIPO TAPA
48	PJ13844	Steel	VALVE BOLT	VENTILSCHRAUBE	ÉCROU DE VANNE	BULLONE VALVOLA	PERNO DE LA VÁLVULA
49	PJ13845	Rubber	O-RING P5	O-RING P5	JOINT TORIQUE P5	O-RING P5	JUNTA TÓRICA P5
50	PJ13846	Steel	STEEL BALL 4MM	STAHLKUGEL 4 MM	BILLE D'ACIER 4MM	SFERA D'ACCIAIO 4 MM	BOLA DE ACERO 4 MM
51	PJ13862	Steel	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW M6X18	INNESECHSKANT-KOPFSCHRAUBE M6X18	VIS À TÊTE HEXAGONALE M6X18	VITE A TESTA AD ESAGONO INCASSATO M6X18	TORNILLO DE CABEZA HEXA-HEXAGONAL M6X18
52	PJ13863	Steel	CONICAL SPRING WASHER D6	TELLERFÖRMIGE FEDERSCHWEIBE D6	RONDELLE DE RESSORT CONIQUE D6	RONDELLA ELASTICA CONICA D6	ARANDELA ELÁSTICA CÓNICA D6
53	AA35601	Steel	CRONOS PRECESSED TRUSS SCREW 1.5X50 CF	KREUZSCHLITZ-GERÄTSCHEIBE 1.5X50 CF	VIS À TÊTES DÉFORMÉES ET BIPPENTE CHROMIÉE 1.5X50 CF	VITE DI ANCORAGGIO CON TRUSS A CRUCE 1.5X50 CF	TORNILLO DE REFUERZO PARALAVADO EN CRUZ 1.5X50 CF
54	PJ13865	Rubber	PISTON SEAL	KOLBENDICHTUNG	JOINT DU PISTON	GUARNIZIONE PISTONE	JUNTA DEL PISTÓN

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
55	PJ13855	Steel	RETAINING RING (INTERNAL) D24	HALTERING (INNEN) D24	BAGUE DE SUPPORT D24	ANELLO DI RITEGNO (INTERNO) D24	ARO DE RETENCION (INTERNO) D24
56	PJ13854	Steel	SPRING BACKUP	FEDERSTÜTZE	RESSORT DE RECHANGE	SOSTEGNO MOLLA	SOPORTE DEL MUELLE
57	PJ13853	Steel	FLOAT SPRING	SCHWIMMFEDER	FLOTTEUR À RESSORT	MOLLA GALLEGGIANTE	MUELLE FLOTANTE
58	PJ13852	Steel	STOPPER	ANSCHLAG	BUTÉE	ARRESTO	TAPÓN
59	PJ13851	Steel	KICK SPRING	KICKFEDER	RESSORT DE DÉMARRAGE	MOLLA DI SPINTA	MUELLE DE EMPUJE
60	PJ13850	Steel	VALVE SHAFT	VENTILSCHAFT	AXE DE VANNE	ALBERINO VALVOLA	EJE DE LA VÁLVULA
61	PJ13847	Steel	CUTTER ROD	SCHERKOLBEN	TIGE DE DÉCOUPE	ASTA DI TAGLIO	VÁSTAGO DE LA CORTADORA
62	PJ13849	Steel	KEY	SCHLÜSEL	CLAVETTE	CHIAVETTA	CHAVETA
63	PJ13848	Steel	KEY LOCK BOLT	VERRIEGELUNGSSCHRAUBE	BOULON DE VERROUILLAGE DE LA CLAVETTE	BULLONE BLOCCO CHIAVETTA	PERNO DE BLOQUEO DE LA LLAVE
64	PJ13857	Steel	RETURN SPRING	RÜCKHOLFEDER	RESSORT DE RENVOI	MOLLA DI RICHIAMO	MUELLE DE RETORNO
65	PJ13858	Rubber	ROD SEAL	STABDICHTUNG	JOINT DE TIGE	GUARNIZIONE ASTA	JUNTA DEL VÁSTAGO
66	PJ13859	Steel	BACKUP SPRING 25X33X2	STÜTZFEDER 25X33X2	RESSORT DE RECHANGE 25X33X2	MOLLA DI SOSTEGNO 25X33X2	MUELLE DE RETROCESO 25X33X2
67	PJ13860	Rubber	O-RING S56	O-RING S56	JOINT TORIQUE S56	O-RING S56	JUNTA TÓRICA S56
68	PJ10907	Phosphor Bronze	RELAY TERMINAL	RELAISKLEMMME	BORNE DE RELAIS	TERMINALE RELÉ	TERMINAL DE RELÉ
69	PJ13861	Steel	CUTTER HEAD	SCHERKOPF	TÊTE DE DÉCOUPE	TESTA DI TAGLIO	CABEZAL DE LA CORTADORA
70	PJ13872	Steel	ADJUST BOLT M10X30	EINSTELLSCHRAUBE M10X30	BOULON DE RÉGLAGE M10X30	BULLONE DI REGISTRO M10X30	PERNO DE AJUSTE M10X30
71	PJ13873	Steel	LOCK NUT M10	VERRIEGELUNGSMUTTER M10	ÉCROU DE SERRAGE M10	DADO DI BLOCCAGGIO M10	TUERCA DE BLOQUEO M10
72	PJ13871	Steel	HEXAGON SOCKET SET SCREW M5X6	INNENSECHSKANT-GEWINDESTIFT M5X6	VIS À TÊTE HEXAGONALE M5X6	VITE A TESTA AD ESAGONO INCASSATO M5X6	TORNILLO PRISONERO DE CABEZA HEXAGONAL M5X6
73	PJ13870	Rubber	AIR PACK	LUFTPACK	VENTILATION	GRUPPO PNEUMATICO	EMPAQUETADURA ENTRADA AIRE
74	PJ13869	Steel	NUT 10288-BP18	MUTTER 10288-BP18	ÉCROU 10288-BP18	DADO 10288-BP18	TUERCA 10288-BP18
75	PJ13868	Rubber	O-RING P21	O-RING P21	JOINT TORIQUE P21	O-RING P21	JUNTA TÓRICA P21
76	PJ13867	Steel	AIR PACK HOLDER	LUFTPACKHALTER	SUPPORT VENTILATION	SUPPORTO GRUPPO PNEUMATICO	SOPORTE EMPAQUETADURA ENTRADA AIRE
77	PJ13866	Steel	CONICAL SPRING WASHER D8	TELLERFÖRMIGE FEDERSCHEIBE D8	RONDELLE DE RESSORT CONIQUE D8	RONDELLA ELASTICA CONICA D8	ARANDELA ELÁSTICA CÓNICA D8
78	PJ13865	Steel	SOCKET HEAD CAP SCREW 10167-BP18	INNENSECHSKANT-SCHRAUBE 10167-BP18	VIS À TÊTE HEXAGONALE 10167-BP18	VITE A TESTA CAVA 10167-BP18	TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL 10167-BP18
79	PJ13864	Steel	CAP 10226-SC16L	KLAPPE 10226-SC 16L	COUVERCLE 10226-SC16L	COPERCHIETTO 10226-SC16L	TAPA 10226-SC16L
80	PJ13711	Aluminum	SIDE HANDLE	SEITENGRIF	POIGNÉE LATÉRALE	IMPUGNATURA LATERALE	EMPUÑADURA LATERAL
81	PJ13712	Aluminum	SIDE HANDLE MOUNT	SEITENGRIFBEFESTIGUNG	SUPPORT DE POIGNÉE LATÉRALE	ATTACCO IMPUGNATURA LATERALE	SOPORTE DE LA EMPUÑADURA LATERAL
82	PJ13717	Steel	BLADE	MESSER	LAME	LAMA	CUCHILLA
83	PJ13876	Steel	HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW M5X12	INNENSECHSKANT-KOPFSCHRAUBE M5X12	VIS À TÊTE HEXAGONALE M5X12	VITE A TESTA AD ESAGONO INCASSATO M5X12	TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL M5X12
84	PJ13842	Magnet	MAGNET	MAGNET	AIMANT	MAGNETE	IMÁN







PJRC160

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009

EMC Directive:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Title :General Manager, Quality Assurance Department
Address :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorized complier :MAX EUROPE BV / President in the community
Camerastraat 19,1322 BB Almere,
The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie :Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
EMC-Richtlinie 2004/108/EC

Hersteller :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009

EMC-Richtlinie:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Position :Generaldirektor,Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger: MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive :Directive de Mécanique 2006/42/CE
Directive EMC 2004/108/CE

Fabricant :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009

Directive EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Titre :Directeur Général, Département Assurance de Qualité
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Agent de conformité agréé:MAXEUROPE BV/Président dans la communauté
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva :Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009

Direttiva EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Titolo :Direttore generale,Dipartimento controllo qualità
Indirizzo :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società MAX.EUROPE
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Oland

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Diretiva sobre maquinaria:
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009, EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 60745-1:2009

Directiva EMC:
EMI :EN 61000-6-3:2007
EMS :EN 61000-6-1:2007, EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008,
EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

Titulo :Gerente general,Departamento de aseguramiento de calidad
Dirección:1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado:MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- Il contenuto di questo manuale è soggetto a variazioni senza preavviso nell'ambito della politica di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual se puede modificar sin previo aviso para su mejora.

MAX CO.,LTD.

MAX EUROPE BV

Antennestraat 45
1322 AH Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

wis.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)

www.max-europe.com (EUROPE Site)

4009915
111129-00/01

